



Moltio

Quick Instruction Guide

Type HD8769

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. In de verpakking van de machine vindt u een CD met de complete handleiding in de gewenste taal. Plaats de CD in de cd-lezer van de computer om het gewenste document te kunnen raadplegen. **Raadpleeg de site www.philips.com/support om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).**

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. I kaffemaskinens emballage hittar du en CD som innehåller den kompletta manualen på det önskade språket. Sätt in CD-skivan i datorns CD-läsare för att komma åt det önskade dokumentet. **Gå in på www.philips.com/support för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).**

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. I denne bruksanvisningen finner du korte instruksjoner om korrekt funksjon av maskinen. Inne i maskinens emballasje finner du en CD som inneholder den komplette bruksanvisningen på ønsket språk. Sett CD'en inn i datamaskinen for å få adgang til det ønskede dokumentet. **Se nettstedet www.philips.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (se modellnummeret på forsiden).**

FI Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** saadaksesi huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa toimintaa koskevat lyhyet ohjeet. Keittimen pakkauksesta löydät CD-levyn, joka sisältää täydellisen käyttö-ohjeen haluamallasi kielellä. Laita CD-levy tietokoneen lukijaan katsellaksesi haluamaasi asiakirjaa. **Tutustu verkkosivustoon www.philips.com/support, josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).**

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

DA Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på webstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. I denne brochure finder du en kort vejledning til korrekt brug af maskinen. I maskinens emballage finder du en cd med den komplette brugsanvisning på det ønskede sprog. Indsæt cd'en i drevet på computeren for at åbne det ønskede dokument. **Gå til webstedet www.philips.com/support for at downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).**

Dansk

Ελληνικά

GR Καλώς ήλθες στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Στην συσκευασία της μηχανής μπορείτε να βρείτε ένα CD που περιέχει το πλήρες εγχειρίδιο στην γλώσσα σας. Τοποθετώντας το CD στην συσκευή ανάγνωσης του υπολογιστή μπορείτε να ανοίξετε το έγγραφο που επιθυμείτε. **Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.philips.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).**

NL - INHOUDSOPGAVE - PAG.6

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	6
EERSTE INSTALLATIE	10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS	11
EERSTE ESPRESSO / KOFFIE.....	12
MIJN IDEALE ESPRESSO.....	12
VERVANGING VAN DE KOFFIEBONEN	13
DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN INSTELLEN	15
EERSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO	16
OPGESCHUIMDE MELK	17
HEET WATER.....	18
ONTKALKING.....	19
REINIGING VAN DE ZETGROEP	22
REINIGING VAN DE MELKKAN	22
REINIGING VAN HET KOFFIEBONENRESERVOIR, DE TRECHTER EN DE KOFFIERUIMTE.....	26
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)	27
ALARMELDINGEN (ROOD).....	28
ONDERHOUDSPRODUCTEN	29

SV - INNEHÅLL - SID.8

SÄKERHETSANVISNINGAR	8
FÖRSTA INSTALLATIONEN.....	10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL	11
FÖRSTA ESPRESSON / KAFFE	12
MIN IDEALISKA ESPRESSO.....	12
BYTE AV BÖNKAFFE	13
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK.....	15
FÖRSTA CAPPUCCINON/LATTE MACCHIATON	16
SKUMMAD MJÖLK.....	17
VARMT VATTEN.....	18
AVKALKNING.....	19
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	22
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN	22
RENGÖRING AV BÖNKAFFEBEHÅLLAREN, BRICKAN OCH KAFFEFACKET.....	26
VARNINGSMEDDELANDEN (GUL).....	27
FELMEDDELANDEN (RÖD).....	28
UNDERHÅLLSPRODUKTER	29

NO - INNHOLD - S.30

SIKKERHETSINDIKASJONER.....	30
FØRSTE INSTALLASJON.....	34
MANUELL SKYLLESYKLUS	35
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE	36
MIN IDEALESRESSO.....	36
BYTTE AV KAFFEBØNNER	37
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN.....	39
FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO.....	40
MELKESKUM.....	41
VARMT VANN.....	42
AVKALKING	43
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN	46
RENGJØRING AV MELKEKANNEN	46
RENGJØRING AV KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BRETET OG KAFFEROMMET	50
VARSIGNALER (GUL)	51
ALARMSIGNALER (RØD).....	52
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER	53

FI - SISÄLLYSLUETTELO - SIVU 32

TURVALLISUUSOHJEET	32
ENSIMMÄINEN ASENNUS	34
MANUAALINEN HUUHELUAJKO	35
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI / KAHVI	36
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI	36
KAHVIPAPUJEN VAIHTO	37
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN	39
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO.....	40
VAAHDOTETTU MAITO	41
KUUMA VESI.....	42
KALKINPOISTO	43
KAHVIVIKSIKÖN PUHDISTUS.....	46
MAITOKANNUN PUHDISTUS	46
KAHVIPAPUSÄILIÖN, TARJOTTIMEN JA KAHVIN TILAN VIIKOITTAINEN PUHDISTUS	50
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)	51
HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN)	52
VARAOSAT HUOLTOA VARTEN.....	53

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

DA - INDHOLDSFORTEGNELSE - SIDE 54

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	54
FØRSTE INSTALLATION	58
MANUEL SKYLLECYKLUS.....	59
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE	60
MIN IDEELLE ESPRESSO.....	60
SKIFT AF KAFFEBØNNER.....	61
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN	63
FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO.....	64
MÆLKESKUM.....	65
VARMT VAND.....	66
AFKALKNING.....	67
RENGØRING AF KAFFEENHED	70
RENGØRING AF MÆLKEKANDE	70
RENGØRING AF KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BAKKEN OG KAFFERUMMET	74
ADVARSELSSIGNALER (GUL)	75
ALARMSIGNALER (RØD)	76
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE	77

Dansk

Ελληνικά

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ - ΣΕΛ.56

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	56
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	58
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ	59
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ	60
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	60
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ	61
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ	63
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ / ΓΑΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ	64
ΑΦΟΡΓΑΛΑ	65
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ	66
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	67
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ.....	70
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ.....	70
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ, ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΦΕ	74
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ)	75
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ).....	76
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	77

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal nooit op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan

de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.

- De machine is niet bestemd voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of sensorische capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen over het gebruik van het apparaat.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek nooit vingers of andere voorwerpen in de keramische koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul het koffiebonenreservoir alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens onderdelen erin te plaatsen of te verwijderen en

- alvorens het schoon te maken.
- Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud water.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als deze handeling niet wordt verricht, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Bewaar de machine niet bij temperaturen van minder dan 0°C of 32°F. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat


- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en

elektronische apparatuur, en de afvalverwerking".

Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recyclen.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recyclen van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning noga för att undvika skador på personer eller saker.

Spara denna manual för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Rikta aldrig varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med fysiska,

mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används.

- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För aldrig in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen i keramik.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Lägg aldrig något annat än bönkaffe i bönkaffebehållaren. Om pulverkaffe, snabbkaffe eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent, samt innan rengöring.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt vatten.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Det kommer att vara maskinen som meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs

kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!

- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0°C eller 32°F. Det vattnet som är kvar i uppvärmningsanordningen skulle kunna frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utsättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Ett korrekt bortscaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämtningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.


Bortskaffande

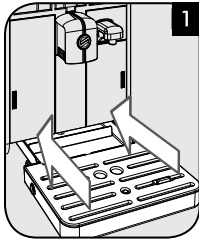
- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortscaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



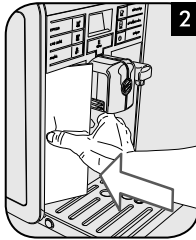
Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

**EERSTE INSTALLATIE
FÖRSTA INSTALLATIONEN**


NL

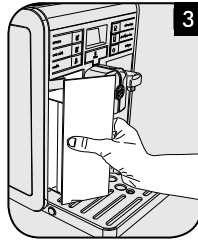
SV

För in droppuppsamlaren med bricka i maskinen. Kontrollera att den har förts in helt.



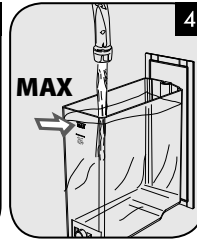
Druk zachtjes op de zijkant van de deur van het waterreservoir om de handgreep eruit te laten komen.

Tryck försiktigt på sidan av vattenbehållarens lucka för att handtaget ska komma fram.



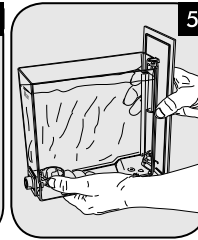
Trek het waterreservoir aan de handgreep eruit.

Dra ut vattenbehållaren genom att dra i handtaget.



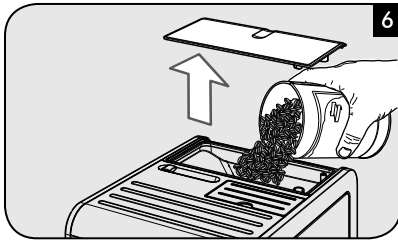
Vul het waterreservoir tot het MAX niveau met vers water en plaats het terug in de machine.

Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån och sätt tillbaka den i maskinen.



Wanneer het waterreservoir vol is, dient het gedragen te worden zoals op de afbeelding getoond wordt.

När den är full måste vattenbehållaren transporteras såsom visas på bilden.

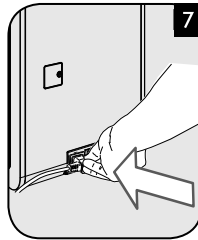


NL

SV

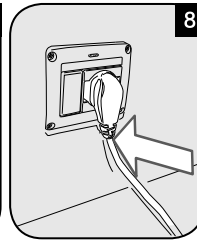
Haal de deksel van het koffiebonenreservoir. Vul het langzaam met koffiebonen.

Ta bort locket från bönkaffebehållaren. Häll långsamt i bönkaffet.



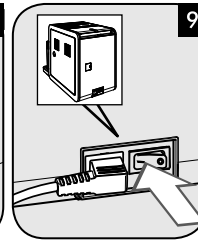
Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.

Sätt in kontakten i eluttaget som finns på maskinens baksida.



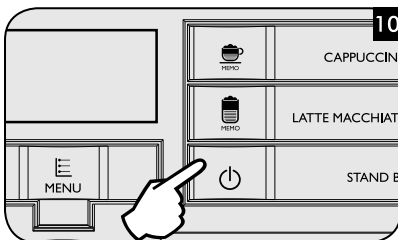
Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.

Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.



Zet de schakelaar op "I".

Flytta strömbrytaren till "I".

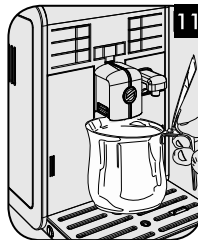


NL

SV

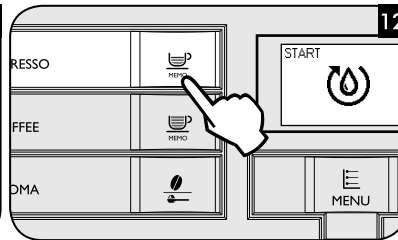
Druk op de toets  om de machine aan te zetten.

Tryck på knappen  för att starta maskinen.




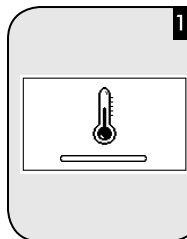
Plaats een kannetje onder de koffieschenkinrichting.

Ställ en rymlig behållare under kaffemunstycket.



Druk op de toets  om het vullen van het circuit te starten.

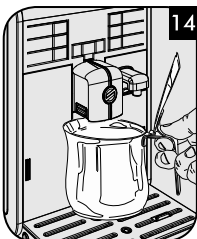
Tryck på knappen  för att starta cykeln för laddning av kretsen.



13

NL Na beëindiging van het proces begint de machine met de opwarmingsfase.

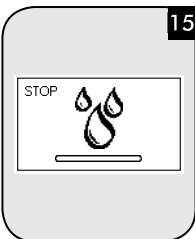
SV När cykeln har avslutats påbörjar maskinen uppvärmningsfasen.



14

Zet na beëindiging van de opwarmingsfase een kannetje onder de koffieschenkinrichting.

När uppvärmningen har avslutats, ställ en behållare under kaffemunstycket.



15

De machine voert een automatische spoelcyclus uit.

Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.

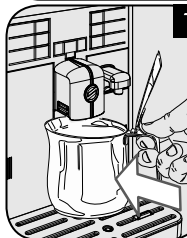


16

De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.

Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.

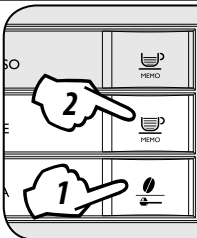
HANDMATIGE SPOELCYCLUS MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL



1

NL Plaats een kannetje onder de koffieschenkinrichting.

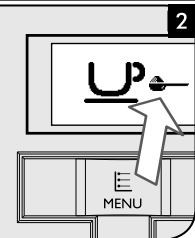
SV Ställ en rymlig behållare under kaffemunstycket.



2

Druk op de toets om de functie voor voorgemalen kaffe te selecteren. Voeg **GEEN** voorgemalen kaffe toe. Druk op de toets . De machine begint met water te verstrekken.

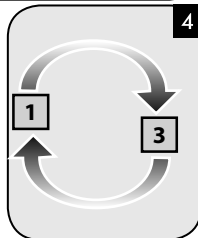
Tryck på knappen för att välja funktionen för malt kaffe. Tillsätt **INTE** för malt kaffe. Tryck på knappen . Maskinen påbörjar tillflödet av vatten.



3

Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte.

Töm behållaren när tillflödet avslutats.



4

Herhaal twee keer de handelingen van punt 1 tot 3; ga vervolgens verder met punt 5.

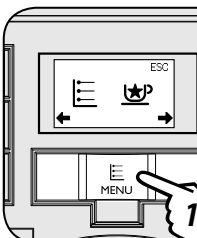
Upprepa momenten från punkt 1 till punkt 3 två gånger. Gå sedan till punkt 5.



5

NL Zet een kannetje onder de schenkinrichting voor water.

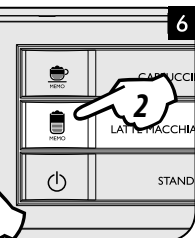
SV Ställ en behållare under vattenmunstycket.



6

Druk op de toets **MENU** . De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets .

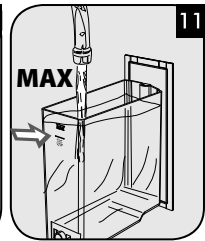
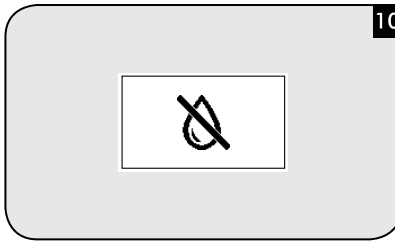
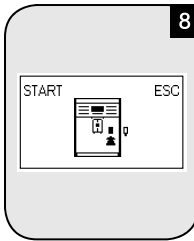
Tryck på knappen **MENU** . Maskinen visar symbolen ovan. Tryck på knappen .




7

Druk op de toets om de afgifte van heet water te starten.

Tryck på knappen för att påbörja tillflöde av varmt vatten.




NL Controleer of de schenkinrichting voor water goed geïnstalleerd is. Druk op  om te bevestigen.

Na water te hebben verstrekt, verwijder het kannetje en leeg het.

Herhaal de handelingen vanaf punt 5 tot punt 9 totdat het waterreservoir leeg is en het symbool voor geen water verschijnt.

Vul tenslotte het waterreservoir opnieuw tot het MAX-niveau.

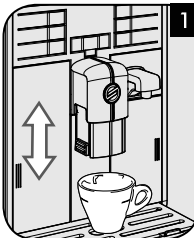
SV Försäkra dig om att vattenmunstycket är korrekt installerat. Tryck på  för att bekräfta.

Efter att vattnet har runnit ut, ta bort och töm behållaren.

Upprepa proceduren från punkt 5 till punkt 9 tills vattenbehållaren har tömts och symbolen vatten saknas visas.


Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.

EERSTE ESPRESSO / KOFFIE FÖRSTA ESPRESSON/ KAFFE



NL Zet de schenkinrichting op de juiste hoogte

Druk op de toets  om een espresso te maken of...

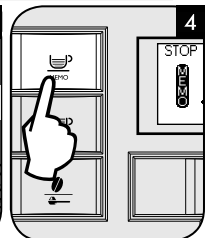
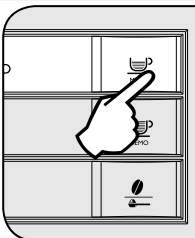
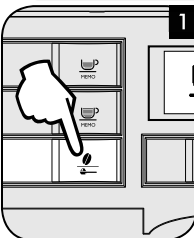
...druk op de toets  om een koffie te maken.

SV Reglera munstycket.


Tryck på knappen  för att brygga en espresso eller...


...tryck på knappen  för att brygga en kaffe.

MIJN IDEALE ESPRESSO MIN IDEALISKA ESPRESSO




NL Selecteer het gewenste aroma door op de toets  te drukken.

Houd de toets  ingedrukt tot het symbool MEMO verschijnt. De machine is bezig met programmeren.

Opmerking: Houd voor het programmeren van koffie de toets  ingedrukt tot het symbool MEMO verschijnt.

Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.


... druk op  om te stoppen. Opgeslagen!

SV Välj önskad arom genom att trycka på knappen .

Håll knappen  nedtryckt tills symbolen MEMO visas. Maskinen befinner sig i konfigurationsfasen.

Obs: Håll knappen  nedtryckt tills symbolen MEMO visas för att konfigurera kaffet.

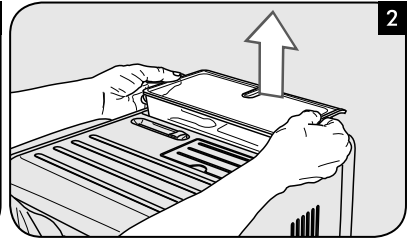
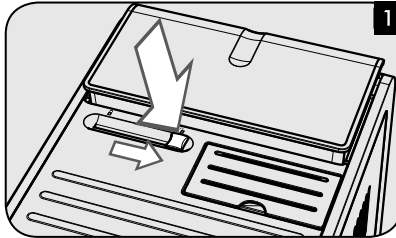
Vänta tills den önskade kaffemängden har upp nåtts.

... tryck på  för att avbryta cykeln. Memorera!

VERVANGING VAN DE KOFFIEBONEN
BYTE AV BÖNKAFFE

Nederlands

Svenska



NL

Verwijderen van het koffiebonenreservoir

Zet de schuif in de stand .
Het is mogelijk dat de schuif niet verschoven kan worden, omdat deze geblokkeerd wordt door een koffieboon. Beweeg in dat geval de schuif heen en weer totdat de vast zittende koffieboon verwijderd is.

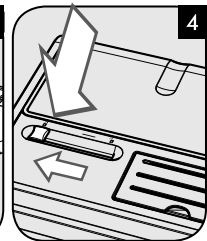
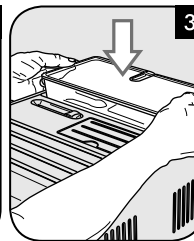
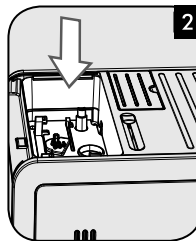
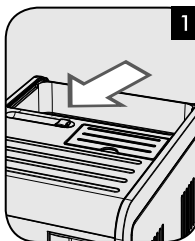
Til het koffiebonenreservoir op door het met beide handen aan de zijkanten vast te pakken.

SV

Att dra ut bönkaffebehållaren


Placera väljarratten i läget .
Det är möjligt att väljarratten inte kan flyttas på grund av att den blockeras av några kaffeböner. I det här fallet, rör på väljarratten fram och tillbaka tills den blockerade kaffebönan åker bort.

Lyft på bönkaffebehållaren genom att ta tag i sidorna med båda händerna.



NL

Plaatsen van het koffiebonenreservoir

Zet de schuif in de stand .

Verwijder overgebleven koffiebonen uit de ruimte van het koffiereservoir.

Plaats het koffiebonenreservoir terug in de ruimte.

Zet de schuif in de stand .
Wanneer men van soort koffiebonen wisselt en men op cafeïnevrije koffie overgaat, is het mogelijk dat er nog resten cafeïne achterblijven ook na de leegmaakcyclus.

SV

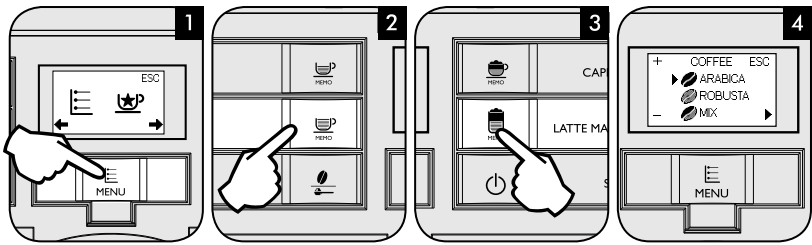
Att föra in bönkaffebehållaren

Placera väljarratten i läget .

Ta bort kaffebönorna från kaffebehållarens fack.

Sätt in bönkaffebehållaren i facket.

Placera väljarratten i läget .
När man byter typ av bönkaffe och går över till koffeinfritt kaffe kan det finnas kvar spår av koffein även efter tömningscykeln.



NL

**Keuze van de
koffiebonen**

Druk op de toets **MENU**.
De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer.

Tryck på knappen **MENU**.
Maskinen visar symbolen ovan.

SV

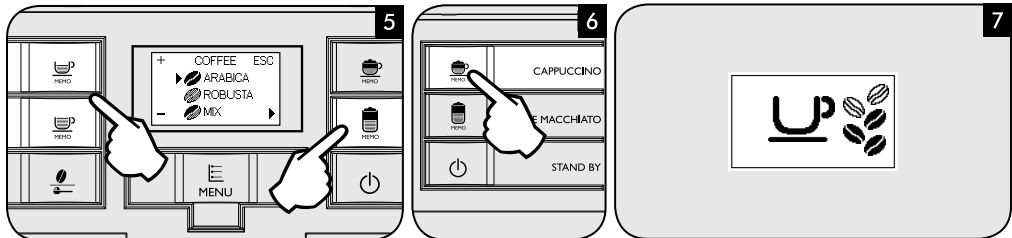
Val av bönkaffe

Druk op de toets om in het programmeringsmenu te gaan.

Tryck på knappen för att gå in i konfigurationsmenyn.

Doorloop de opties door op de toets te drukken totdat het symbool hierboven wordt weergegeven.

Bläddra fram alternativen genom att trycka på knappen tills symbolen ovan visas.



NL

Druk op de toets of op de toets om het soort koffiebonen te kiezen dat in het koffiebonenreservoir zit.
Druk op de toets om de instelling te bevestigen.

SV

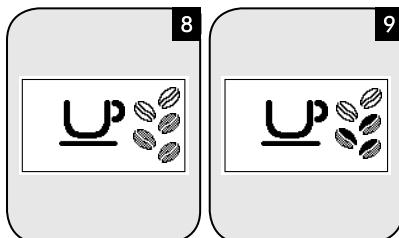
Tryck på knappen eller knappen för att välja vilken typ av kaffebönor som finns i bönkaffebehållaren.
Tryck på knappen för att bekräfta inställningen.

Druk op de toets om de programmering te verlaten.

För att lämna menyn, tryck på knappen .

Wanneer de machine klaar is voor de afgifte zal op het display de gekozen soort koffiebonen getoond worden.
Voor koffiebonen van het soort "ARABICA".

På skärmen visas vilken typ av bönkaffe som har valts när maskinen är redo för bryggning.
För bönkaffe av typen "ARABICA".



NL

Voor koffiebonen van het soort "ROBUSTA".

SV

för bönkaffe av typen "ROBUSTA".

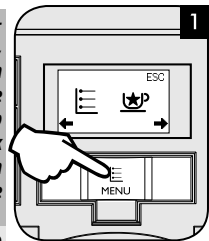
Voor koffiebonen van een "GEMENGDE" soort.

för bönkaffe av typen "BLANDAD".

**Koffie leegmaak-
cyclus**
**Tömningscykel
kaffe**

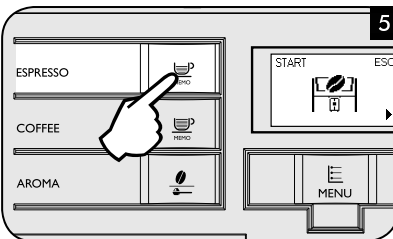
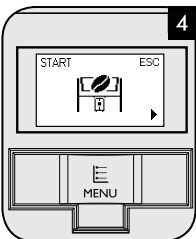
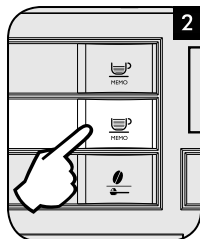
Wanneer men andere koffiebonen gaat gebruiken, wordt het aangeraden om de koffieleiding en de koffiemolen te legen. Op deze wijze is het mogelijk om het volle aroma van de nieuwe koffiebonen te proeven.

När typen av bönkaffe ska bytas rekommenderar vi att tömma kaffekanalerna och kaffekvarnen. På så sätt kommer det vara möjligt att avsmaka aromen hos det nya bönkaffet fullt ut.



Druk op de toets **MENU**.
De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer.


Tryck på knappen **MENU**.
Maskinen visar symbolen ovan.





NL Druk op de toets  om in het programmeringsmenu te gaan.

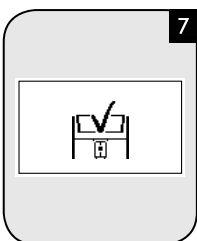
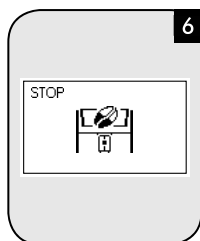
Doorloop de opties door op de toets  te drukken totdat het symbol hierboven wordt weergegeven.

Druk op de toets .

SV Tryck på knappen  för att gå in i konfigurationsmenyn.

Bläddra fram alternativen genom att trycka på knappen  tills symbolen ovan visas.

Tryck på knappen .



Wanneer de koffieleiding en de koffiemolen niet zijn geleegd, dient men ten minste twee kopjes koffie te zetten om ten volle de nieuwe soort koffiebonen te kunnen proeven.

Wanneer men van soort koffiebonen wisselt en men op cafeïnevrije koffie overgaat, is het mogelijk dat er nog resten cafeïne achterblijven ook na de leegmaacyclus.

NL De machine voert twee maalcycli uit zonder koffie te zetten.

Wanneer de maalcycli zijn beëindigd, geeft de machine het hierboven afgebeelde symbol weer.

Om kaffekanalen och kaffekvarnen inte har tömmts måste man brygga åtminstone två kaffe innan man kan avsmaka den nya typen av bönkaffe fullt ut.

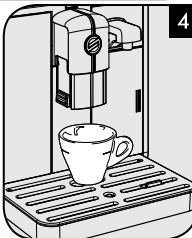
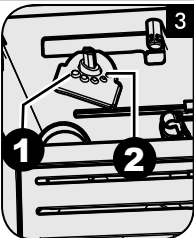
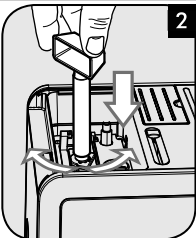
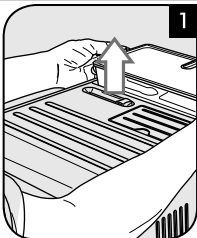
När man byter typ av bönkaffe och går över till koffeinfritt kaffe kan det finnas kvar spår av koffein även efter tömningscykeln.

SV Maskinen utför två malningscykler utan att brygga något kaffe.

När malningscyklerna har avslutats visar maskinen symbolen ovan.

DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN INSTELLEN REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK



Om schade te voorkomen aan de machine mag de koffiemolen niet meer dan één klik per keer worden gedraaid.



NL För att undvika skador på maskinen, vrid inte kaffekvarnen mer än ett steg i taget.

Haal het koffiebonenreservoir eruit.

Druk en draai de knop voor de afstelling van de maal-fijnheid één klik per keer.



Selecteer  voor een grove maling - lichtere smaak. Selecteer  voor een fijne maling - sterkere smaak.

Het verschil in smaak is pas merkbaar na het maken van 2-3 kopjes koffie. Als de koffie waterig is, dient U de afstelling van de koffiemolen te wijzigen.

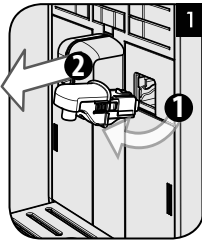
SV

Dra ut bönkaffebehållaren.

Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.

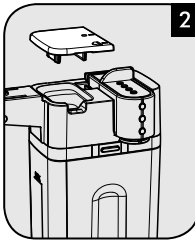
Välj  för grovmalning - mildare smak. Välj  för finmalning - starkare smak.

Brygg 2-3 kaffe för att känna skillnaden. Om kaffet är vattningt, ändra på kaffekvarnens inställning.

EERSTE CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO
FÖRSTA CAPPUCCINON/LATTE MACCHIATON


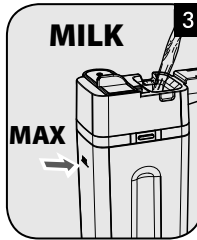
NL Verwijder de schenkinrichting voor water.

SV Ta bort vattenmunstycket.



Til de deksel van de melkkan.

Lyft på kannans lock.

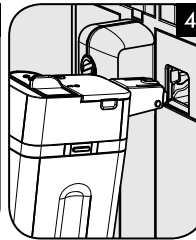


MILK

MAX

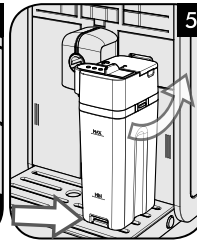
Vul deze met een hoeveelheid melk tussen het MIN en MAX niveau.

Fyll på med mjölk mellan nivåindikatorerna MIN och MAX.



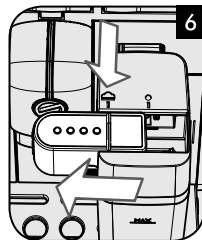
Houd de melkkan een beetje schuin. Plaats de kan in de geleiders van de machine.

Luta mjölkkanen lätt. För in den helt i maskinens skåror.



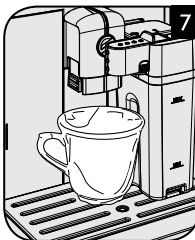
Druk en draai de kan naar beneden totdat deze bevestigd wordt aan het lekbakje.

Tryck på kannan och vrid den nedåt tills den kopplas fast på droppuppsamlaren.



NL Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar buiten tot het symbol .

SV Dra ut mjölkkanans munstycke till vänster fram till symbolen .



Plaats een kopje onder de schenkinrichting.


Placera en kaffekopp under munstycket.




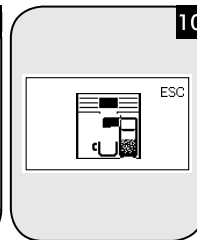
Druk op de toets  om een cappuccino te zetten ...

Tryck på knappen  för att brygga en cappuccino...



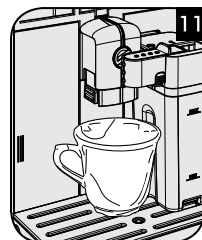
... of druk op de toets  om een Latte Macchiato te zetten.

...eller tryck på knappen  för att brygga en latte macchiato.



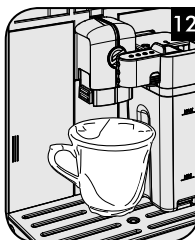
De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.

Maskinen påminner om att det är nödvändigt att föra in kannan och dra ut kannans munstycke.



NL De machine verstrekt de opgeschuimde melk direct in het kopje.

SV Maskinen låter den skummade mjölken rinna ut direkt i koppen.



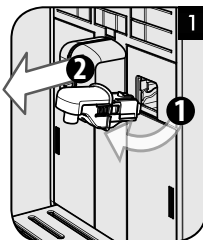
Als de afgifte van de opgeschuimde melk gestopt is, zal de machine koffie verstreken.

När tillflödet av skummad mjölk har avslutats brygger maskinen kaffet.

OPGESCHUIMDE MELK
SKUMMAD MJÖLK

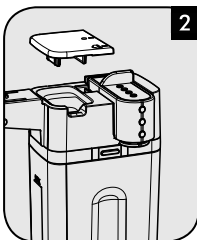
Nederlands

Svenska



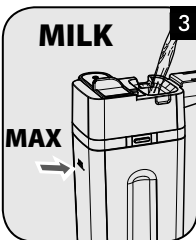
NL Verwijder de schenkinrichting voor water.

SV Ta bort vattenmunstycket.



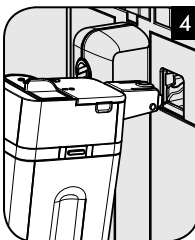
NL Til de deksel van de melkkan.

SV Lyft på kannans lock.



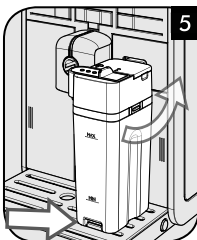
NL Vul deze met een hoeveelheid melk tussen het MIN en MAX niveau.

SV Fyll på med mjölk mellan nivåindikatorerna MIN och MAX.



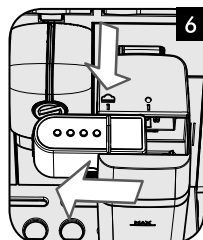
NL Houd de melkkan een beetje schuin. Plaats de kan in de geleiders van de machine.

SV Luta mjölkkanan lätt. För in den helt i maskinens skåror.



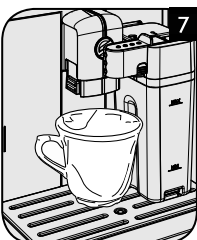
NL Druk en draai de kan naar beneden totdat deze bevestigd wordt aan het lekbakje.

SV Tryck på kannan och vrid den nedåt tills den kopplas fast på droppuppsamlaren.



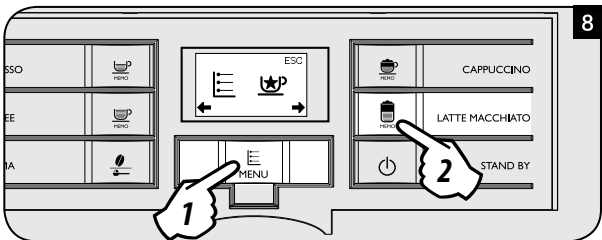
NL Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar buiten tot het symbool.

SV Dra ut mjölkkanans munstycke till vänster fram till symbolen.



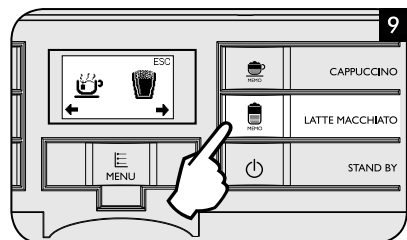
NL Plaats een kopje onder de schenkinrichting.

SV Placera en kaffekopp under munstycket.



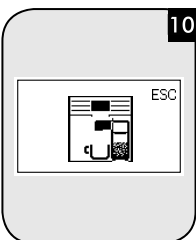
NL Druk op de toets MENU. Op het display wordt het hierboven afgebeelde symbool weergegeven. Druk op de toets.

SV Tryck på knappen MENU. Symbolen ovan visas på skärmen. Tryck på knappen.



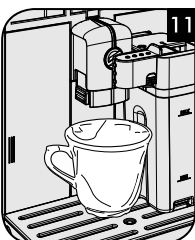
NL Druk op de toets om opgeschuimde melk te kiezen.

SV Tryck på knappen för att välja skummad mjölk.



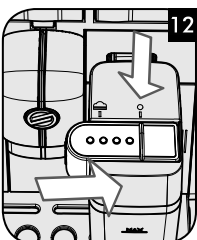
NL De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.

SV Maskinen påminner om att det är nödvändigt att föra in kannan och dra ut kannans munstycke.



NL De machine verstrekt de opgeschuimde melk direct in het kopje.

SV Maskinen låter den skummade mjölken rinna ut direkt i koppen.



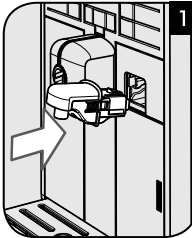
NL PSchuif de schenkinrichting van de melkkan naar binnen tot het symbool.

SV Sätt tillbaka mjölkkanans munstycke genom att låta den glida fram till symbolen.

HEET WATER
VARMT VATTEN

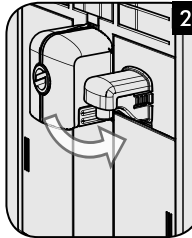
Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.

Risk för brännskador! I början av tillflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.



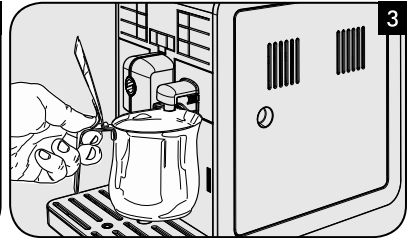
Plaats de schenkinrichting voor water.

Sätt in vattenmunstycket.



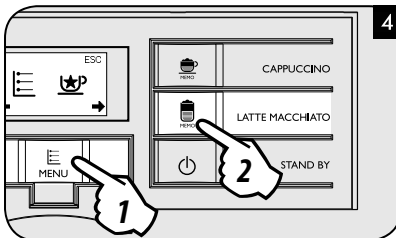
Zet deze vast.

Läs fast det i dess position.



Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor heet water.

Ställ en behållare under varmvattenmunstycket.



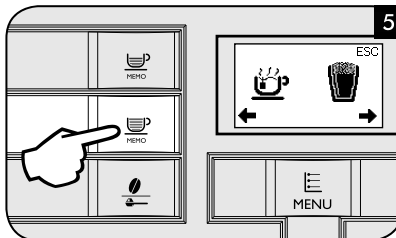
Druk op de toets **MENU**.

Op het display wordt het hierboven afgebeelde symbool weergegeven. Druk op de toets



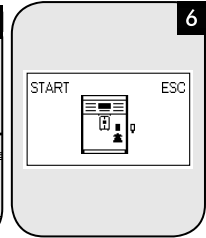
Tryck på knappen **MENU**.

Symbolen ovan visas på skärmen. Tryck på knappen



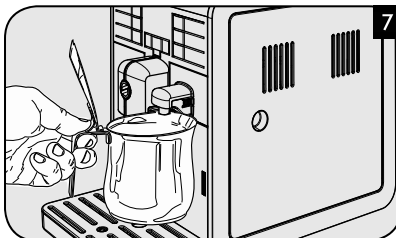
Druk op de toets om de afgifte van heet water te starten.

Tryck på knappen för att påbörja tillflöde av varmt vatten.



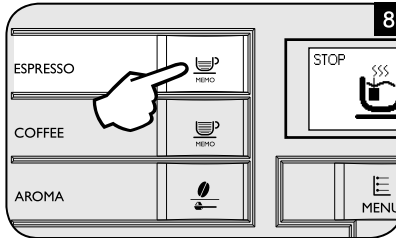
Controleer of de schenkinrichting voor water goed geïnstalleerd is. Druk op om te bevestigen.

Försäkra dig om att vattenmunstycket är korrekt installerat. Tryck på för att bekräfta.



Verstrek de gewenste hoeveelheid heet water.

Låt den önskade mängden varmvatten rinna ut.



Om de afgifte van heet water te beëindigen, drukt u op de toets.

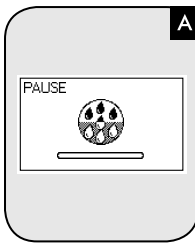
För att avbryta tillflödet av varmvatten, tryck på knappen ta bort behållaren.

ONTKALKING - 35 min.
AVKALKNING - 35 min.

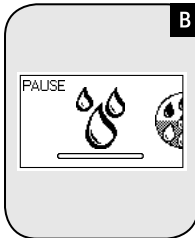


NL Wanneer het symbool "CALC CLEAN" wordt weergegeven, moet U de machine ontkalken.
Als deze handeling niet wordt verricht, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.

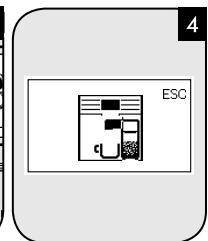
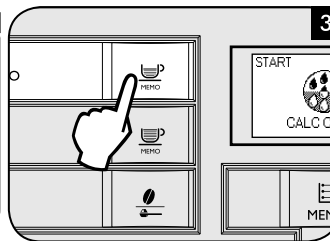
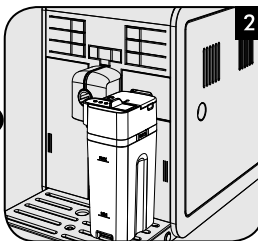
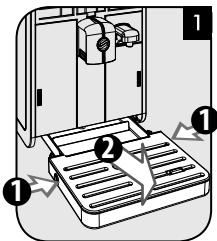
SV När symbolen "CALC CLEAN" visas måste man utföra en avkalkning.
Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.



NL De ontcalcingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets te drukken. Om de cyclus weer verder te laten gaan, dient U opnieuw op de toets te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.



SV Avkalkningscykeln (A) och skölningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen . För att fortsätta med cykeln, tryck återigen på knappen . Under pausningen kan du tömma behållaren eller gå ifrån en kort stund.



NL Leeg het lekbakje.

Plaats de lege melkkan. Haal het waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) uit het waterreservoir en vervang deze door het originele witte filtertje.

Druk op de toets .

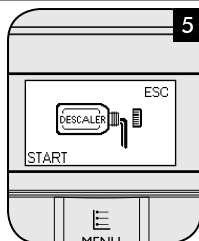
De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.

SV Töm droppuppsamlaren.

Sätt in den tomma mjölkkanan. Ta ut vattenfiltret "INTENZA+" (ifall sådant finns) från vattenbehållaren och byt ut det med en original vit filterkopp.

Tryck på knappen .

Maskinen påminner om att det är nödvändigt att föra in kannan och dra ut kannans munstycke.



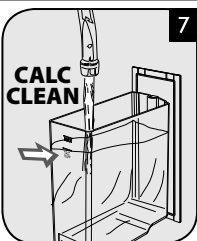
NL De machine start het programma.

SV Maskinen startar programmet.



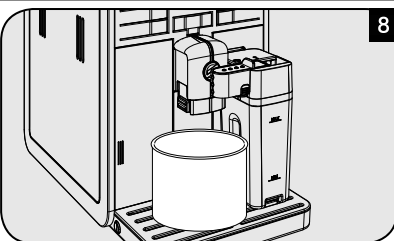
NL Doe de hele inhoud van de ontkalkingsoplossing in het waterreservoir.

SV Häll i allt avkalkningsmedel.



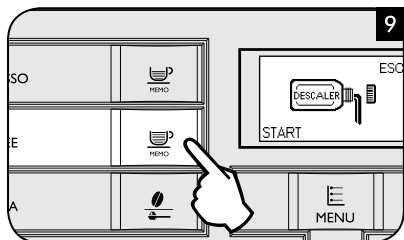
NL Vul het waterreservoir met vers water tot het calc clean niveau en plaats het in de machine.

SV Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till nivån calc clean och sätt tillbaka den i maskinen.



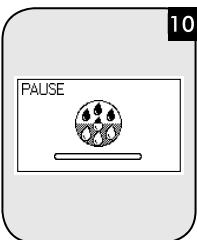
NL Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar buiten tot het symbool . Plaats een kom (1,5 l) onder de schenkinrichting van de melkkan en onder de koffieschenkinrichting.

SV Dra ut mjölkkanans munstycke till vänster fram till symbolen . Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under mjölkkanans munstycke och under kaffemunstycket.



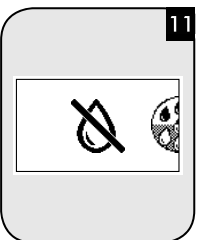
NL Druk op de toets om de ontkalkingscyclus te starten.

SV Tryck på knappen för att påbörja avkalkningscykeln.



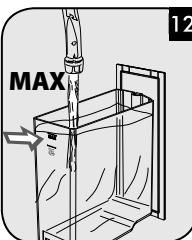
NL De ontkalkingsoplossing wordt met regelmatige tussenpozen verstrekt (duur: circa 25 min).

SV Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (varaktighet: cirka 25 min).



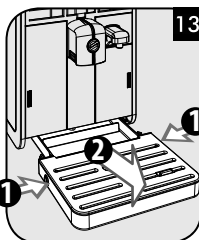
NL Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.

SV När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.



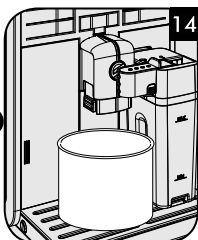
NL Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine.

SV Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.



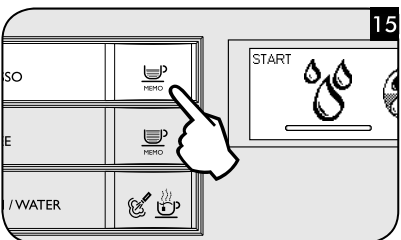
NL Leeg het lekbakje en plaats het weer terug.

SV Töm droppupsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats.



NL Verwijder de kom en de melkkan en leeg ze. Plaats beide weer terug.

SV Töm behållaren och sätt tillbaka den på dess plats.



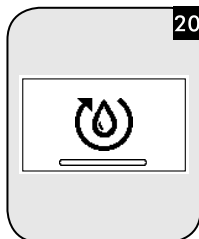
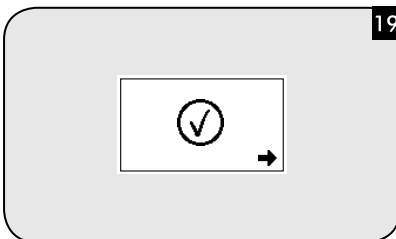
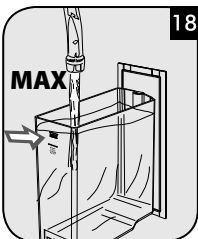
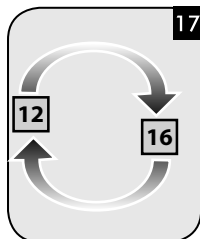
NL Druk op de toets om de spoelcyclus te starten.

SV Tryck på knappen för att starta sköljningscykeln.



NL Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.


SV När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.



NL

Herhaal de handeling van punt 12 tot punt 16; ga vervolgens verder met punt 18.

Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.


Wanneer het water dat nodig is voor de spoelcyclus geheel is afgegeven, geeft de machine het symbool hierboven weer. Druk op de toets  om de ontkalkingscyclus te laten.

De machine vult automatisch het circuit.

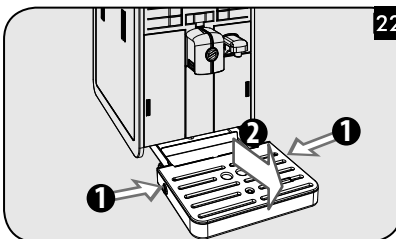
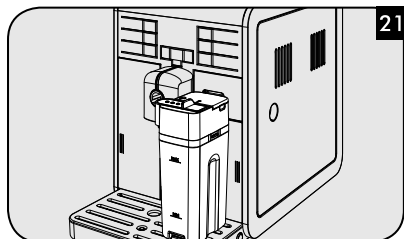
SV

Upprepa momenten från punkt 12 till punkt 16. Gå sedan till punkt 18.

Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

När allt vatten som behövs för sköljningscykeln har runnit ut visar maskinen symbolen ovan. Tryck på knappen  för att lämna avkalkningscykeln.

Maskinen utför en automatisk laddning av kretsen.



NL

Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir. Verwijder de kan.

Leeg het lekbakje en plaats het weer terug op de plek.

Reinig de zetgroep. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep".

SV

Ta bort den vita filterkoppn och placera tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (ifall sådant finns) i vattenbehållaren. Ta bort kannan.

Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats.

Rengör brygggruppen. För ytterligare anvisningar, se kapitlet "Rengöring av brygggruppen".



NL

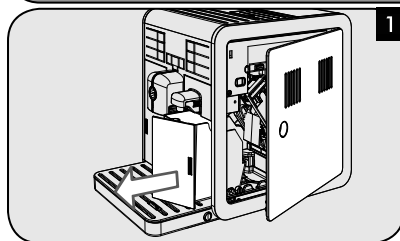
De machine is klaar voor het zetten van koffie.

Opmerking: Het circuit dient met een vooraf ingestelde hoeveelheid water gereinigd te worden. Als U het reservoir niet tot het MAX niveau heeft gevuld, kan de machine vragen drie of meer cycli uit te voeren.

SV

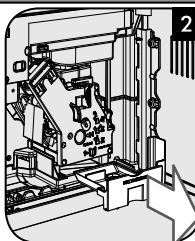
Maskinen är redo för bryggning av kaffe.

Obs: Kretsen måste rengöras med en förinställd vattenmängd. Om vattenbehållaren inte fylls upp till MAX-nivån kan maskinen kräva påfyllning av behållaren tre eller fler gånger under sköljningen.

REINIGING VAN DE ZETGROEP
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN


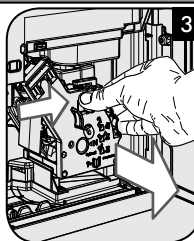
NL Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit. Verwijder de koffiedeklade en open de servicedeur.

SV Stäng av maskinen och dra ut elkabeln. Ta bort sumpplådan och öppna serviceluckan.



Haal de koffieopvanglade eruit en maak deze schoon.

Dra ut kaffeupsamlaren och rengör den.



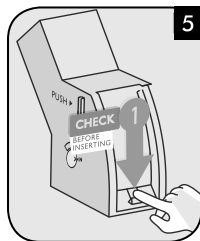
Om de zetgroep te verwijderen, drukt u op de toets «PUSH» terwijl u aan het handvat trekt.

För att dra ut brygggruppen, tryck på knappen "PUSH" och dra i handtaget.



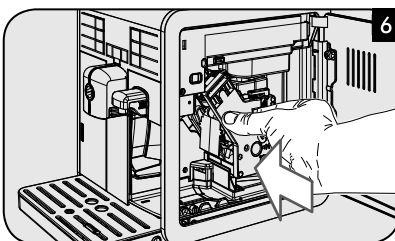
Voer het onderhoud van de zetgroep uit.

Utför underhåll av brygggruppen.



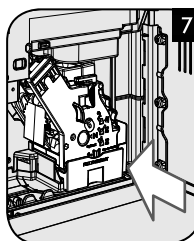
NL Druk voor de juiste uitlijning de hendel naar beneden.

SV Sänk spaken för en korrekt placering.



Plaats de zetgroep weer terug in de betreffende ruimte tot deze vastgekoppeld is zonder hierbij op de toets "PUSH" te drukken.

Sätt tillbaka brygggruppen i det avsedda utrymmet tills den hakas fast utan att trycka på knappen "PUSH".



Plaats de koffieopvanglade terug.

Sätt in kaffeupsamlaren.

REINIGING VAN DE MELKKAN
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN

EVERY

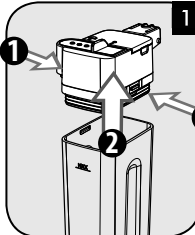
 DAY

Dagelijks

Dagligen

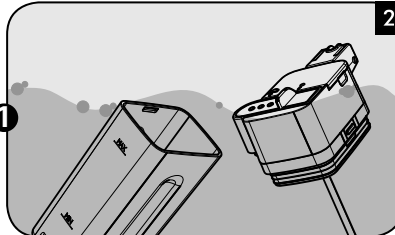
Het is belangrijk de melkkan dagelijks en na elk gebruik te reinigen om de hygiëne te behouden en de bereiding van opgeschuimde melk van perfecte consistentie te garanderen.

Det är viktigt att rengöra mjölkkanan varje dag och efter varje användning av hygieniska skäl och för att garantera en beredning av skummad mjölk med perfekt konsistens.



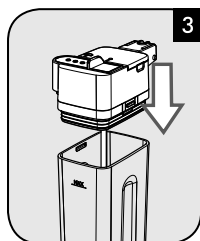
Druk op de ontgrendelingsknoppen om het bovenste gedeelte van melkkan te verwijderen.

Tryck på friställningsknapparna för att ta bort mjölkkanans övre del.



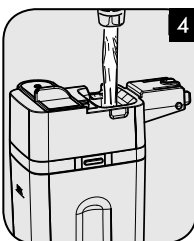
Spoel het bovenste gedeelte van de melkkan en de melkkan zelf af met lauw water. Verwijder alle melkresten.

Skölj kannans övre del och mjölkkanan med ljummet vatten. Ta bort alla mjölkresten.



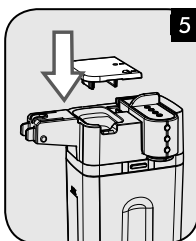
NL Plaats het bovenste gedeelte van de melkkan terug en let erop dat deze goed vast zit.

SV Sätt tillbaka mjölkkanans övre del och förvissa dig om att den sitter fast ordentligt.



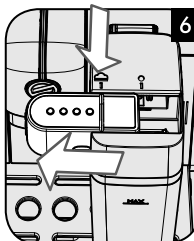
Verwijder de deksel en vul de melkkan met vers water tot aan het MAX niveau.

Ta bort locket och fyll på mjölkkanan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



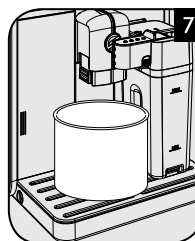
Zet de deksel weer op de melkkan.

Sätt tillbaka locket på mjölkkanan.



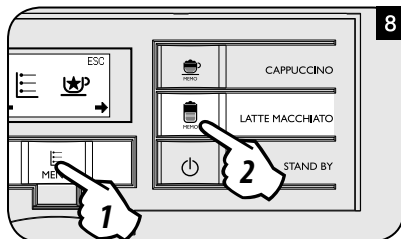
Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar buiten tot het symbool ☰.

Dra ut mjölkkanans munstycke till vänster fram till symbolen ☰.



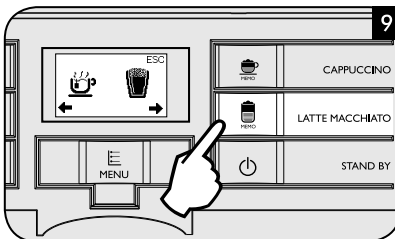
Zet een kom onder de schenkinrichting.

Ställ en behållare under munstycket.



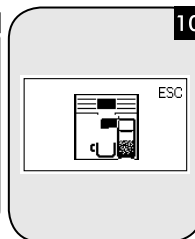
NL Druk op de toets MENU. Op het display wordt het hierboven afgebeelde symbool weergegeven. Druk op de toets.

SV Tryck på knappen MENU. Symbolen ovan visas på skärmen. Tryck på knappen.



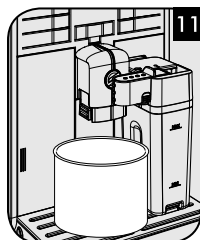
Druk op de toets om opgeschuimde melk te kiezen.

Tryck på knappen för att välja skummad mjölk.



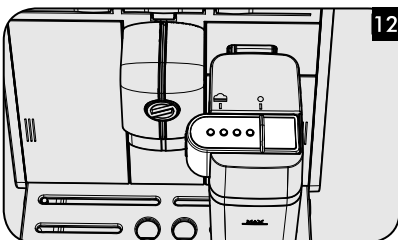
De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.

Maskinen påminner om att det är nödvändigt att föra in kannan och dra ut kannas munstycke.



NL Wanneer de machine de afgifte van water stopt, is de reiniging voltooid.

SV När maskinen avbryter utflödet av vatten har rengöringen slutförts.



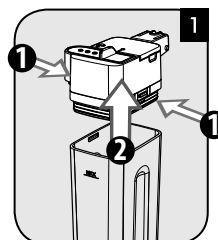
Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar binnen tot het symbool ☉. Haal de melkkan eruit en leeg deze.

Sätt tillbaka mjölkkanans munstycke genom att låta den glida fram till symbolen ☉. Ta bort mjölkkanan och töm den.

EVERY
7
DAYS

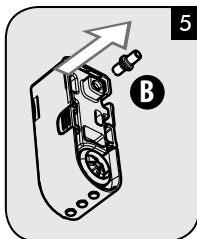
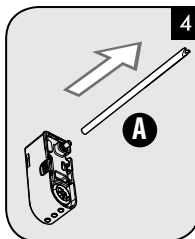
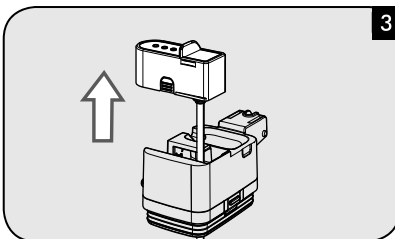
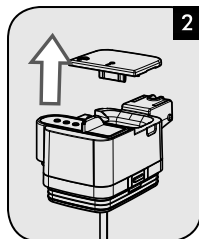
Wekelijks

Veckovis



Druk op de ontgrendelingsknoppen om het bovenste gedeelte van de melkkan te verwijderen.

Tryck på friställningsknapparna för att ta bort mjölkkanans övre del.



NL Verwijder de deksel.

Til de schenkinrichting op om het uit het bovenste gedeelte van de kan te halen. De schenkinrichting van de melkkan bestaat uit vijf delen die gedemonteerd dienen te worden. Elk deel is gemarkeerd met een hoofdletter (A, B, C, D, E).

Haal het aanzuigbuisje (A) eruit.

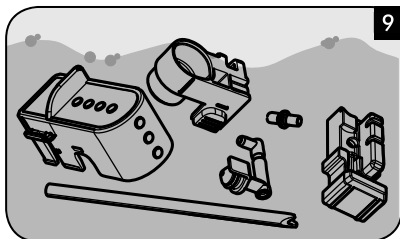
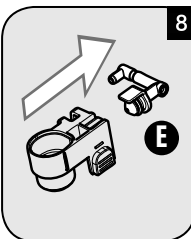
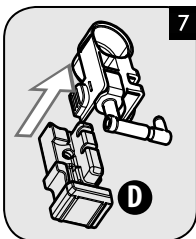
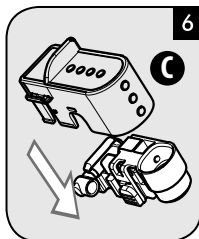
Haal de aansluiting (B) uit de melkopschuimer door het naar buiten te trekken.

SV Ta bort locket.

Lyft på munstycket för att dra ut det från kannans övre del. Kannans munstycke består av fem delar som man måste nedmontera. Varje del har markerats med en stor bokstav (A, B, C, D, E).

Ta bort insugningsröret (A).

Ta bort hylsan (B) från mjölkskummaren genom att dra den utåt.



NL Maak de kap (C) van de schenkinrichting van de melkkan los door het naar beneden te drukken en zachtjes druk uit te oefenen op de zijkanalen.

Haal het verder uit elkaar.

Haal de aansluiting (E) uit de melkopschuimer door het naar buiten te trekken.

Was alle onderdelen grondig af met lauw water. Het is ook mogelijk de onderdelen in de vaatwasser te wassen.

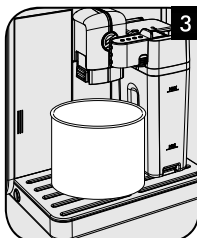
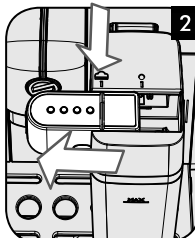
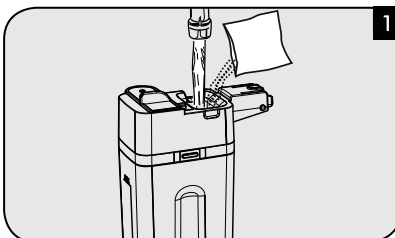
SV Koppla loss locket (C) från mjölkkanans munstycke genom att trycka det nedåt och genom att trycka lätt på sidorna.

Fortsätt att nedmontera.

Dra ut hylsan (E) från mjölkskummaren genom att dra den utåt.


Monter alle onderdelen weer door de procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren. Rengör alla komponenter noggrant i ljummet vatten. Man kan även diska komponenterna i diskmaskin. Montera tillbaka alla komponenter genom att följa proceduren i omvänd ordning.

EVERY
30
DAYS



NL **Maandelijks**


Vul de melkkan met water tot aan het maximum niveau (MAX). Doe de "Saeco Milk Circuit Cleaner" in de melkkan en wacht tot het geheel opgelost is.

Plaats de melkkan in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar buiten tot het symbool .

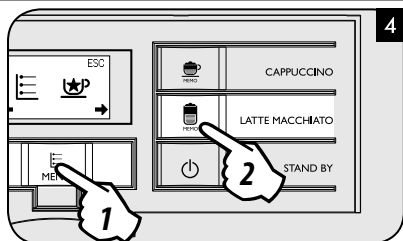
Zet een kom onder de schenkinrichting.

SV **Månatligen**

Fyll på mjölkkanan med vatten upp till MAX-nivån. Häll en förpackning med produkten för rengöring av Saeco-mjölkkanalen i mjölkkanan och vänta tills den löses upp helt.

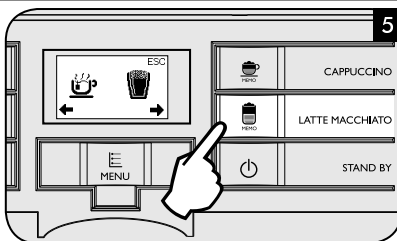
Sätt in kannan i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till vänster fram till symbolen .

Ställ en behållare under munstycket.



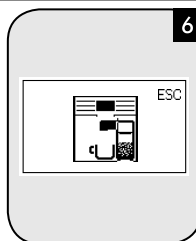
NL Druk op de toets **MENU**.
Op het display wordt het hierboven afgebeelde symbool weergegeven. Druk op de toets

SV Tryck på knappen **MENU**.
Symbolen ovan visas på skärmen. Tryck på knappen



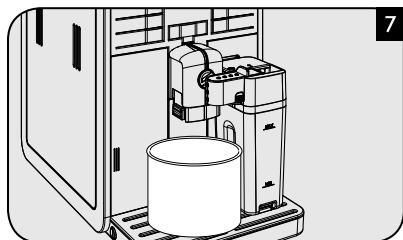
NL Druk op de toets om opgeschuimde melk te kiezen.

SV Tryck på knappen för att välja skummad mjölk.



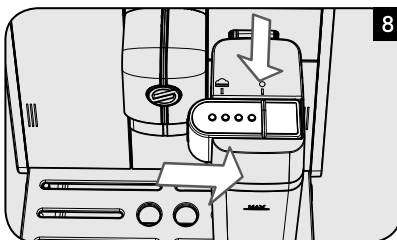
NL De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.

SV Maskinen påminner om att det är nödvändigt att föra in kannan och dra ut kannans munstycke.



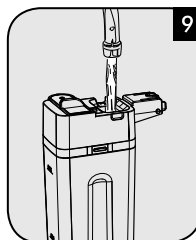
NL Wanneer de afgifte van water stopt, herhaal de handelingen vanaf punt 4 tot punt 6 totdat de melkkan helemaal leeg is. Haal vervolgens de kan uit de machine.
Drink nooit de vloeistof die tijdens dit proces is afgegeven.

SV När utflödet av vatten har avslutats, upprepa momenten från punkt 4 till punkt 6 tills kannan har tömts helt. Plocka sedan ut behållaren ur maskinen.
Drink inte lösningen som har kommit ut under denna process.



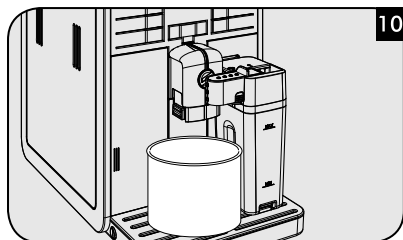
NL Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar binnen tot het symbol ●. Haal de melkkan eruit en leeg deze.

SV Sätt tillbaka mjölkkanans munstycke genom att låta den glida fram till symbolen ●. Ta bort mjölkkanan och töm den.



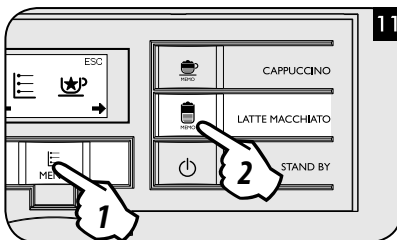
NL Neem de melkkan uit de machine. Spoel de melkkan en vul deze met vers water tot aan het MAX niveau.

SV Ta bort mjölkkanan från maskinen. Skölj och fyll på mjölkkanan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



NL Plaats de melkkan in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar buiten tot het symbol ☰. Zet de kom onder de schenkinrichting om de spoelcyclus te starten.

SV Sätt in mjölkkanan i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till vänster fram till symbolen ☰. Ställ en behållare under munstycket för att starta sköljningscykeln.



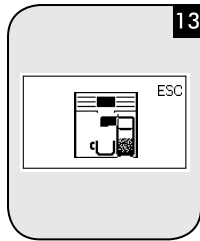
NL Druk op de toets **MENU**.
Op het display wordt het hierboven afgebeelde symbool weergegeven. Druk op de toets

SV Tryck på knappen **MENU**.
Symbolen ovan visas på skärmen. Tryck på knappen

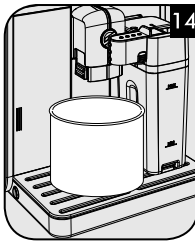


NL Druk op de toets om opgeschuimde melk te kiezen.

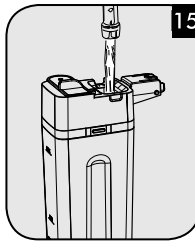
SV Tryck på knappen för att välja skummad mjölk.



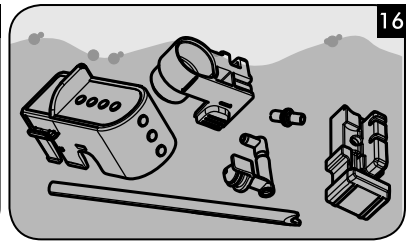
13



14



15



16

NL

De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.

Wanneer de afgifte van water stopt, herhaal de handelingen vanaf punt 11 tot punt 13 totdat de melkkan helemaal leeg is.

Haal de melkkan en de kom uit de machine. Herhaal de handelingen vanaf punt 9 tot punt 13 nog een keer.

Demonteer en was de melkkan zoals beschreven staat in het hoofdstuk "Wekelijkse reiniging".

SV

Maskinen påminner om att det är nödvändigt att föra in kannan och dra ut kannans munstycke.

När utflödet av vattnet har avslutats, upprepa momenten från punkt 11 till punkt 13 tills kannan har tömts helt.

Ta bort mjölkkanan och vattenbehållaren från maskinen. Upprepa momenten från punkt 9 till 13 en gång till.

Nedmontera och rengör mjölkkanan såsom visas i kapitlet "Veckovis rengöring".

REINIGING VAN HET KOFFIEBONENRESERVOIR, DE TRECHTER EN DE KOFFIERUIMTE

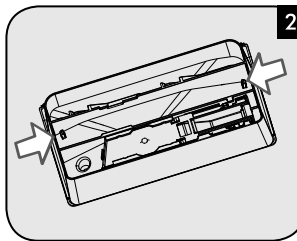
RENGÖRING AV BÖNKAFFEBEHÅLLAREN, BRICKAN OCH KAFFEFACKET

EVERY

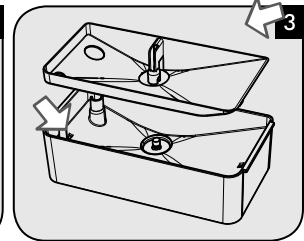
 DAYS



1



2



3

NL

Wekelijks

Reinig het koffiebonenreservoir, de trechter en de koffieruimte een keer per week met een doek om de koffieresten en de stof te verwijderen.

Om de trechter te verwijderen, druk op de haakjes geplaatst op de bodem van het koffiebonenreservoir, zoals in de afbeelding hierboven wordt getoond.

Plaats na de reiniging de trechter in het koffiebonenreservoir.

SV

Veckovis

Rengör bönkaffebehållaren, brickan och kaffefacket en gång i veckan med en trasa för att ta bort kafferester och damm.

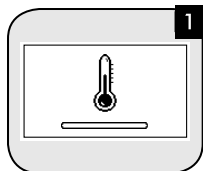
För att ta bort brickan, tryck på hakarna som är placerade i botten på bönkaffebehållaren, såsom visas på bilden ovan.

Efter rengöring, sätt tillbaka brickan i bönkaffebehållaren.

**WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)
VARNINGSMEDELANDEN (GUL)**

Nederlands

Svenska



NL

Machine is bezig met verwarmen voor de afgifte van dranken of heet water.

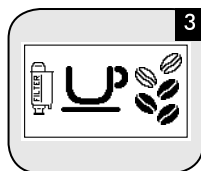
SV

Maskinen håller på att värmas upp inför brygning av drycker eller tillföde av varmvatten.



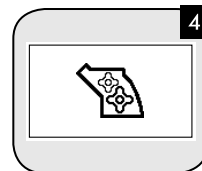
De machine is bezig met de uitvoering van een spoelcyclus. Wacht tot de beëindiging.

Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills cykeln har avslutats.



De waterfilter "INTENZA+" dient vervangen te worden.

Du måste byta ut vattenfiltret "INTENZA+".



De zetgroep is bezig met herstellen volgend op een reset van de machine.

Bryggruppen befinner sig i en återställningsfas till följd av en nollställning av maskinen.

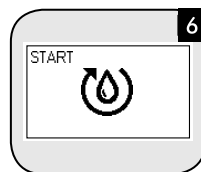


NL

Vul het koffiebonenreservoir en start opnieuw de afgiftecyclus.

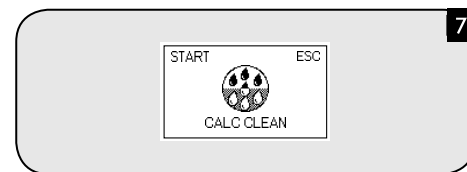
SV

Fyll på bönkaffebehållaren och återstarta brygningscykeln.



Laat het circuit vollopen.

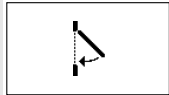

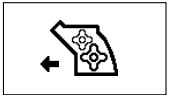
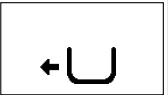
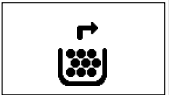
Ladda kretsen.





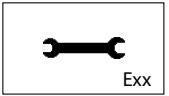


De ontkalking van de machine dient uitgevoerd te worden. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk over de ontkalking.

Avkalkning av maskinen måste utföras. Se kapitlet om avkalkning för ytterligare anvisningar.

ALARMELDINGEN (ROOD)
FELMEDDELANDEN (RÖD)

	1	2	3	4	5
					
NL	Sluit de servicedeur.	Vul het koffiebonenreservoir opnieuw.	De zetgroep moet in de machine geplaatst worden.	Plaats de koffiediklade.	Leeg de koffiediklade en de koffieopvanglade.
SV	Stäng serviceluckan.	Fyll på bönkaffebehållaren på nytt.	Bryggruppen måste sättas in i maskinen.	Sätt in sumplådan.	Töm sumplådan och kaffeuppsamlaren.

	6	7	8	9	10
					 Exx
NL	Vul het waterreservoir.	Plaats de koffiediklade er helemaal in.	Plaats het koffiebonenreservoir.	Plaats het lekbakje.	Zet de machine uit. Zet het na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer. Als de machine niet start, neem dan contact op met de hotline van SAECO in uw eigen land (telefoonnummers staan in het garantieboekje) en vermeld de foutcode aangegeven op het display.
SV	Fyll på vattenbehållaren.	Sätt in sumplådan helt.	Sätt in bönkaffebehållaren.	Sätt in droppuppsamlaren.	Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger. Om maskinen inte startar, kontakta Philips SAECO hotline i ditt land (telefonnummer finns i garanti-häftet) och uppge felkoden som visas på skärmen.

Onderhoudsproducten
Underhållsprodukter

Nederlands

Svenska



NL Waterfilter INTENZA+
productnummer: CA6702

SV Vattenfilter INTENZA+
produktnummer: CA6702



NL Reinigingsproduct voor het
melkcircuit
productnummer: CA6705

SV Produkt för rengöring av mjölk-
kretsen
produktnummer: CA6705



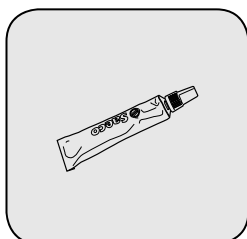
NL Koffeolieverwijderingstabletten
productnummer: CA6704

SV Avfettningstabletter
produktnummer: CA6704



NL Ontkalkingsoplossing
productnummer: CA6700

SV Avkalkningsmedel
produktnummer: CA6700



NL Vet
productnummer: HD5061

SV Smörjfett
produktnummer: HD5061



NL Bezoek de online Philips winkel
om de beschikbaarheid en de
aankoopmogelijkheden in uw land
te controleren.

SV Besök Philips webbutik för att kon-
trollera tillgänglighet och inköps-
möjligheter i ditt land.

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
 - Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
 - Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
 - Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
 - Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
 - Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
 - Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.

- Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (barn inkludert) med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kompetanse, med mindre de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i den keramiske kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Hell alltid kun kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst komponent, og før rengjøring.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen

ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil ikke en eventuell reparasjon dekkes av garantien!

- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0°C eller 32°F. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurennes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

soner mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndterings-selskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.


Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europa-direktivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene.

Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte per-

FI- TURVALLISUUSOHJEET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallisuuteen liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta vältyttäisiin.

Säilytä tätä opasta mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Kytke keitin seinässä olevaan pistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä ominaisuuksia.
 - Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
 - Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
 - Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
 - Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä kahvoja ja nuppeja.
 - Irrota pistoke pistorasiasta:
 - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdosta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
 - Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
 - Keitintä ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistilli-

sesti tai psyykkisesti rajoittuneiden (lapset mukaan lukien) tai kokemattomien ja/tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei heidän turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvo toimintaa tai anna laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.

- Valvo lapsia etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä keraamiseen kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi tiloissa, kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, maatilojen tai muiden työpaikkojen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita kahvipapusaaliioon aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusaaliioon.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista ja ennen sen puhdistukseen ryhtymistä.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä vain kylmää vettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia jauheita tai aggressiivisiä pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä rätти riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa, kun on tarpeen suorittaa kalkinpoisto. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla.

Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoi-
menpidettä!


- Älä varastoi keitintä alle 0°C tai 32°F lämpö-
tiloissa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva
vesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön jos keitintä ei käytetä
pitkään aikaan. Vesi voi saastua. Joka kerta
kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

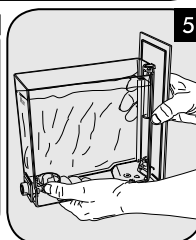
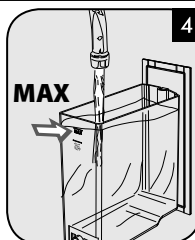
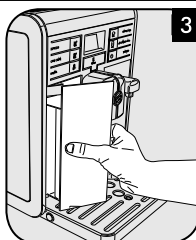
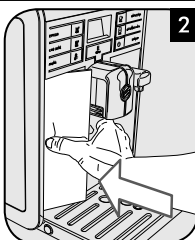
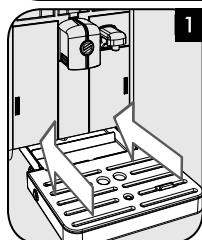
- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkai-
se virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskuk-
seen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden
hävittämistä varten.

25. heinäkuuta 2005 annetun Italian lakiase-
tuksen n. 151 artiklan 13 mukaisesti "Toteu-
tetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja
2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten ainei-
den käytön vähentämiseen sähkö- ja elektro-
niikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".
Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY
mukainen.



Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli  osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalous-
jätteen tapaan, vaan se on toimitettava asianmu-
kaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien säh-
köisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.
Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edes-
auttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista
mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jot-
ka voivat johtua tuotteen väärästä käsittelystä
sen käyttöiän lopussa. Tuotteen kierrätykseen

FØRSTE INSTALLASJON ENSIMMÄINEN ASENNUS



NO Sett dråpesamleren med rist inn på maskinen. Kontroller at den er fullstendig satt inn.

Trykk forsiktig på siden av luken til vannbeholderen for å få fram håndtaket.

Trekk ut vannbeholderen ved å dra i håndtaket.

Fyll beholderen med friskt drikkevann opp til nivået MAX og sett den inn i maskinen igjen.

Når den er full, må vannbeholderen flyttes som vist i figuren.

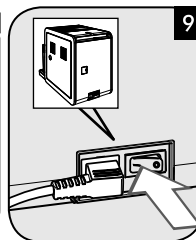
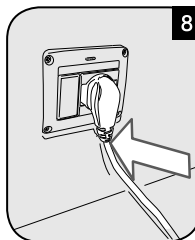
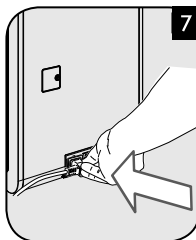
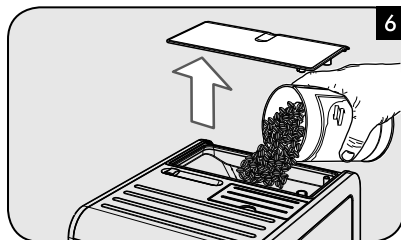
FI Työnnä ritilällä varustettu tippa-alusta keittiimeen. Varmista, että se on asetettu kokonaan paikalleen.

Paina kevyesti vesisäiliön lukun reunaan saadaksesi kahvan ulos.

Irrota vesisäiliö kahvaa väämällä.

Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka ja aseta se takaisin keittiimeen.

Kun se on täynnä, vesisäiliö on kuljetettava kuvan osoittamalla tavalla.



NO Ta lokket av kaffebønnebeholderen. Hell langsomt i kaffebønner.

Sett i støpselet på baksiden av maskinen.

Sett støpselet i den andre enden av kabelen inn i en veggkontakt.

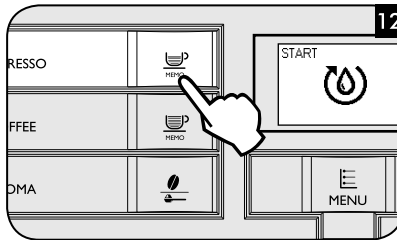
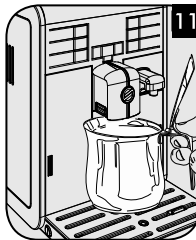
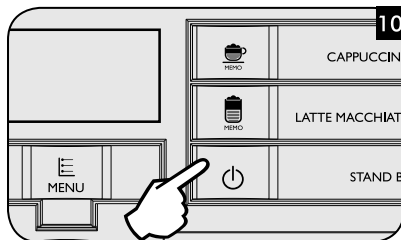
Sett bryteren på "I".


FI Poista kahvipapusaäiliön kansi. Kaada sinne hitaasti kahvipapuja.

Työnnä pistoke keittiimen takaosassa olevaan pistorasiaan.


Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.

Aseta virtakatkaisin asentoon "I".



NO Trykk på tasten  for å slå på maskinen.

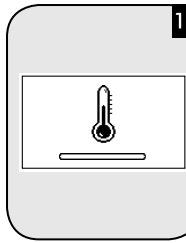
Plasser en beholder under kaffeuttaket.

Trykk på tasten  for å sette i gang syklusen med oppfylling av kretsen.

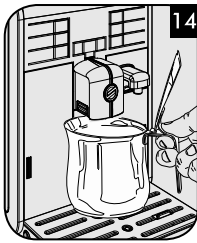
FI Paina näppäintä  keittiimen käynnistämiseksi.

Aseta astia kahvisuuttimen alle.

Paina näppäintä  järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.



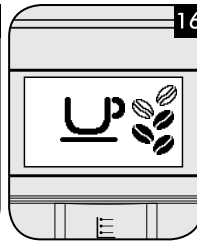
13



14



15



16

NO Når prosessen er over setter maskinen i gang oppvarmingsfasen.

FI Prosessin päätyttyä keitin aloittaa lämmitysvaiheen.

NO Plasser en beholder under kaffeuttaket når oppvarmingen er over.

FI Lämmityksen päätyttyä aseta astia kahvisuuttimen alle.

NO Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.

FI Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.

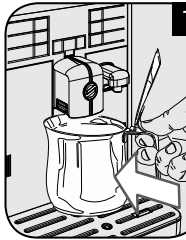
NO Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.

FI Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

Norsk

Suomi

MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUKASO



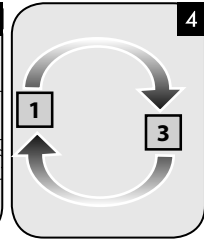
1



2



3



4

NO Plasser en beholder under kaffeuttaket.

FI Aseta astia kahvisuuttimen alle.

NO Trykk på tasten for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe.

NO Trykk på tasten . Maskinen begynner å føre ut vann.

FI Paina näppäintä toiminnon esijauhettu kahvi valsemiseksi. ÄLÄ lisää esijauhetta kahvia.

FI Paina näppäintä . Keitin alkaa annostella vettä.

NO Tøm beholderen når uttaket er over.

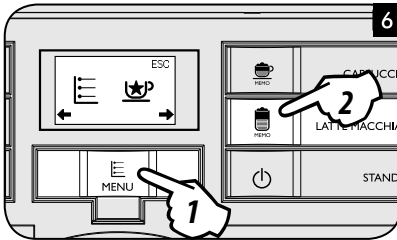
FI Annostelun päätyttyä tyhjennä astia.

NO Gjenta operasjonene fra punkt 1 til 3 to ganger. Gå deretter til punkt 5.

FI Toista toimenpiteet kohdasta 1 kohtaan 3 kaksi kertaa ja siirry sitten kohtaan 5.



5



6



7

NO Plasser en beholder under vannuttaket.

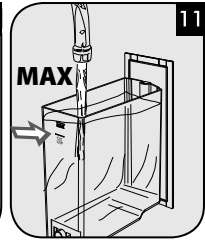
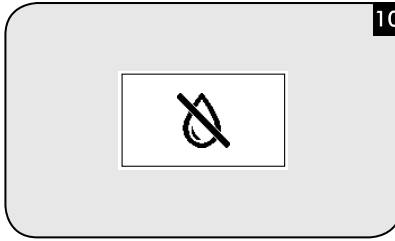
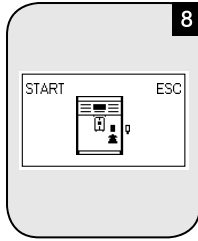
FI Aseta astia vesisuuttimen alle.


NO Trykk på tasten . Maskinen viser symbolet over. Trykk på tasten .

FI Paina näppäintä . Keitin näyttää ylhäällä olevan symbolin. Paina näppäintä .

NO Trykk på tasten for å sette i gang uttak av varmt vann.

FI Paina näppäintä käynnistääksesi kuuman veden annostelun.




NO Kontroller at vannuttaket er korrekt installert. Trykk på  for å bekrefte.

Fjern og tøm beholderen etter å ha ført ut vannet.

Gjenta prosedyren fra punkt 5 til punkt 9 helt til vannbeholderen er tom og symbolet for at det er tomt for vann vises.

Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt opp til MAX-nivået.

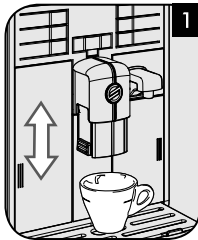
FI Tarkista, että vesisuutin on asennettu oikein. Paina  vahvistaaksesi.

Veden annostelun jälkeen poista ja tyhjennä astia.


Toista proseduuri kohdasta 5 kohtaan 9, kunnes vesisäiliö on tyhjä ja näytetään veden loppumista osoittava symboli.


Annostelun päätyttyä täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.

FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI / KAHVI





NO Regulær uttaket.

Trykk på tasten  for å tilberede en espresso eller...

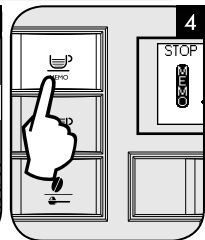
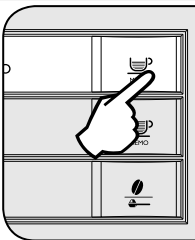
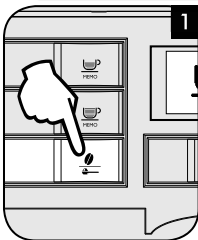
...trykk på tasten  for å tilberede en kaffe.


FI Säädä suutin.


Paina näppäintä  espressokahvin annostelemiseksi tai...

...paina näppäintä  kahvin annostelemiseksi.

MIN IDEALESRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI




NO Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .

Hold tasten  inne til symbolet MEMO dukker opp. Maskinen er i programmeringsfasen.

Vent til du når ønsket kaffe-mengde.

... trykk på  for å avbryte prosessen. Lagret!

FI Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .

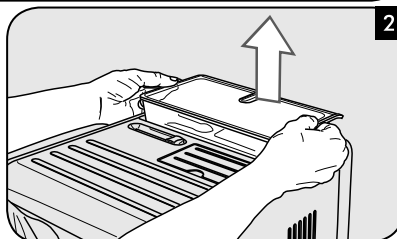
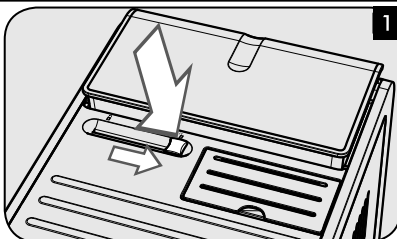
Pidä painettuna näppäintä , kunnes ilmestyy symboli MEMO. Keitin on ohjelmointivaiheessa.

Odota, kunnes saavutetaan haluttu kahvimäärä.

... paina  prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!

Huomautus: Kahvin ohjelmointia varten, pidä painettuna näppäintä , kunnes ilmestyy symboli MEMO.

**BYTTE AV KAFFEBØNNER
KAHVIPAPUJEN VAIHTO**



NO

**Å ta ut kaffe-
bønnebeholderen**

Sett velgeren i posisjonen .
Det kan hende du ikke klarer å plassere velgeren, fordi den blokkeres av en kaffebønne. I så tilfelle må flytte velgeren fram- og bakover helt til du fjerner den blokkerte kaffebønnen.

Løft kaffebønnebeholderen ved å gripe tak i sidene med begge hender.

FI

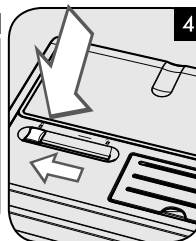
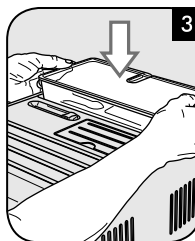
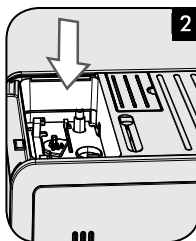
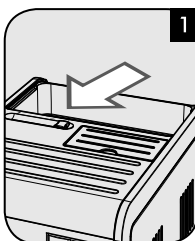
**Kahvipapusaaliön
irrottaminen**

Aseta valitsin asentoon .
Voi olla mahdollista, että valitsinta ei saada asetettua asentoon, sillä sitä lukitsee muutama kahvipapu. Tässä tapauksessa liikuta valitsinta edestakaisin, kunnes jumittunut kahvipapu saadaan poistettua.

Nosta kahvipapusaaliö tartumalla reunoihin molemmilla käsillä.

Norsk

Suomi



NO

**Innsetting av kaffe-
bønnebeholder**

Sett velgeren i posisjonen .

Fjern kaffebønnene fra rommet til kaffebønnebeholderen.

Sett kaffebønnebeholderen inn i rommet.

Sett velgeren i posisjonen .
Når du skifter kaffebønnetype og går over til en koffeinfri type er det mulig at det fremdeles finnes spor av koffein, også etter tømmezyklusen.

FI

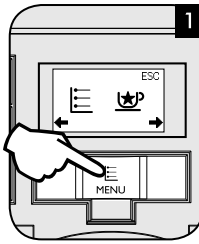
**Kahvipapusaaliön
laittaminen**

Aseta valitsin asentoon .

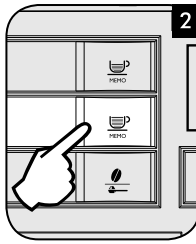
Ota kahvipaput pois kahvisäiliön lokerosta.

Laita kahvipapusaaliö lokeroon.

Aseta valitsin asentoon .
Vaihtamalla kahvipapujen tyyppiä ja siirtymällä kofeiinittomaan kahviin paikalla voi vielä olla kofeiinjäämiä myös tyhjennysjakson jälkeen.



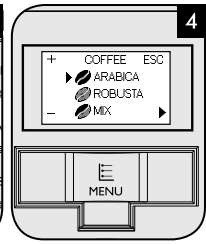
Trykk på tasten **MENU**. Maskinen viser symbolet over.



Trykk på tasten **MEMO** for å få adgang til programmeringsmenyen.



Bla gjennom alternativene ved å trykke på tasten **MEMO** helt til symbolet over vises.



Vieritää vaihtoehtoja painaen näppäintä **MEMO**, kunnes näytetään ylhäällä oleva symboli.

NO Valg av kaffebønner

FI Kahvipapujen valinta



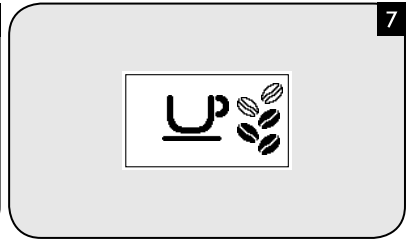
Trykk på tasten **MEMO** eller tasten **MEMO** for å velge typen kaffebønner som finnes i kaffebønneholderen. Trykk på tasten **MEMO** for å bekrefte innstillingen.

Paina näppäintä **MEMO** tai näppäintä **MEMO** kahvipaputyypin valitsemiseksi, joita on kahvipapusäiliössä. Paina näppäintä **MEMO** asetuksen vahvistamiseksi.



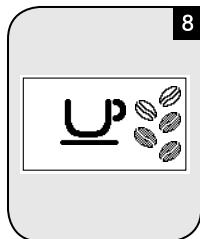
Trykk på tasten **MEMO** for å gå ut.

Poistuaksesi paina näppäintä **MEMO**.



Displayet viser typen kaffebønner som er valgt når maskinen er klar for uttak. For kaffebønner av typen "ARABICA";

Näytöllä osoitetaan valittu kahvipaputyypin kun keitin on valmis annosteluun. Kahvipaputyypille "ARABICA";



for kaffebønner av typen "ROBUSTA";

kahvipaputyypille "ROBUSTA";



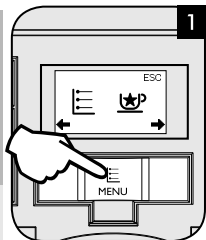
for kaffebønner av typen "BLANDET".

kahvipaputyypille "SEKOITUS".

Syklus for tømning av kaffe
Kahvin tyhjennysjakso

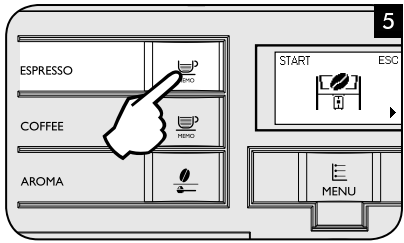
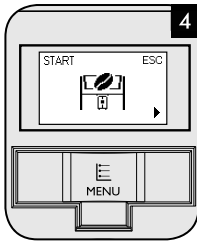
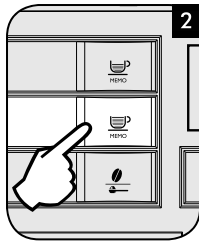
Når du skal bytte kaffebønnetype, anbefaler vi å tømme kaffekanalene og kaffekvernen. På denne måten er det mulig å nyte den fulle aromaen til de nye kaffebønnene.

Kahvipaputyypien vaihtamiseksi on suositeltavaa tyhjentää kahviputki ja kahvimylly. Tällä tavoin on mahdollista nauttia täysin siemauksin uusien kahvipapujen aromi.



Trykk på tasten **MENU**. Maskinen viser symbolet over.

Paina näppäintä **MENU**. Keitin näyttää ylhäällä olevan symbolin.



NO Trykk på tasten for å få adgang til programmeringsmenyen.

FI Paina näppäintä päästäksesi ohjelmointivalikkoon.

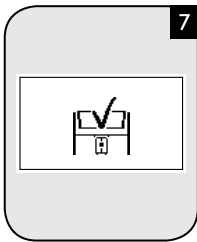
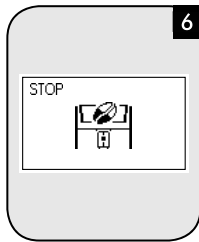
Bla gjennom alternativene ved å trykke på tasten helt til symbolet over vises.

Vieritä vaihtoehtoja painaen näppäintä , kunnes näytetään ylhäällä oleva symboli.

Trykk på tasten .

Paina näppäintä .

Norsk
Suomi



Hvis kaffekanalene og kaffekvernen ikke har blitt tømt, må du fore ut minst to kaffer før du kan nyte den nye kaffebønnetypen til fulle.

Når du skifter kaffebønnetype og går over til en koffeinfri type er det mulig at det fremdeles finnes spor av koffein, også etter tømmezyklusen.

Jos kahviputkea ja kahvimyllyä ei ole tyhjennetty, vähintään kaksi kahvikupillista on annosteltava ennen kuin voidaan nauttia täysin siemauksin uudesta kahvipaputyypistä.

Vaihtamalla kahvipapujen tyyppiä ja siirtymällä kofeiinittomaan kahviin paikalla voi vielä olla kofeiiniäämiä myös tyhjennysjakson jälkeen.

NO Maskinen foretar to kverningssyklusener uten å føre ut kaffe.

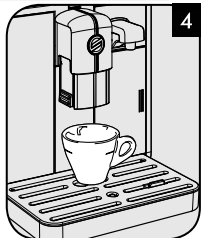
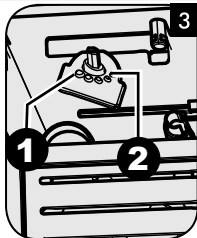
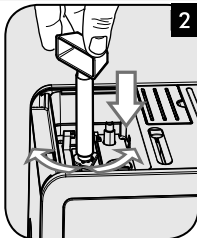
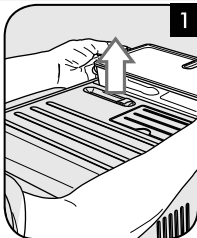
Keitin suorittaa kaksi jauhatusjaksoa annostelematta kahvia.

Når kverningssyklusene er over, viser maskinen symbolet over.

Kun edellä kuvatut jauhatusjaksot on suoritettu, keitin näyttää oikeisen symbolin.

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

For å unngå skader på maskinen må du ikke dreie kaffekvernen mer enn ett trinn av gangen.



NO Estääksesi vahinkojen syntymistä keittimelle, älä käännä kahvimyllyä yli askel kerrallaan.

Ta ut kaffebønnebeholderen.

Irrota kahvipapusailiö.

Trykk ned og vri velgeren for regulering av kverningsgraden ett hakk av gangen.

Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia napsahdus kerrallaan.

Velg (●) for grovmaling - mildere smak. Velg (•) for finmaling - sterkere smak.

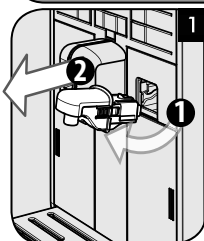
Valitse (●) karkeaa jauhatusta - miedompaa makua varten. Valitse (•) hienoa jauhatusta - vahvempaa makua varten.

Før ut 2-3 kaffe for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.

Annostelee 2-3 kahvia, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvimyllyn asetuksia.

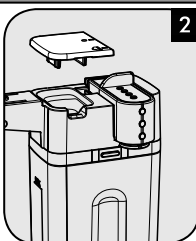
FI

FØRSTE CAPPUCINO / LATTE MACCHIATO ENSIMMÄINEN CAPPUCINO / LATTE MACCHIATO



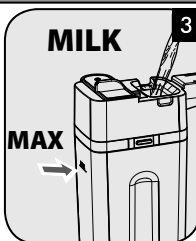
NO Fjern vannuttaket.

FI Poista vesisuutin.



NO Løft opp lokket på kannen.

FI Nosta kannun kansi.



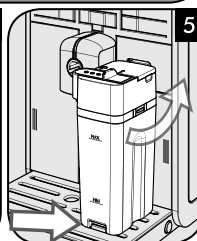
NO Fyll den opp med melk til mellom nivåene MIN og MAX.

FI Täytä se maidolla tason MAX ja MIN osoittimen väliin.



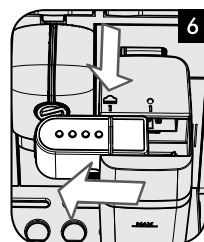
NO Hell lett på melkekannen. Sett den helt inn i sporene på maskinen.

FI Kallista maitokannua kevyesti. Aseta se kokonaan keittimen ohjaukiskoihin.



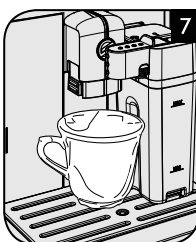
NO Trykk og vri kannen nedover helt til den festes til dråpesamleren.

FI Paina ja käännä kannua alaspäin ja kytke se tippalustaan.



NO Trekk ut uttaket på kannen ved å dra det mot venstre fram til symbolet.

FI Irrota kannun suutin vasemmalle päin symboliin asti.



NO Sett en kopp under uttaket.

FI Aseta kuppi suuttimen alle.



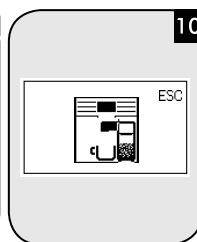
NO Trykk på tasten for å tilberede en cappuccino...

FI Paina näppäintä cappuccinon annostelemiseksi...



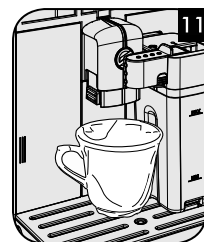
NO ...eller trykk på tasten for å tilberede en latte macchiato...

FI ...tai paina näppäintä latte macchiaton annostelemiseksi.



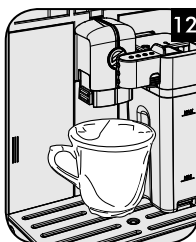
NO Maskinen minner om at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på kannen.

FI Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja kannun suutin on irrotettava.



NO Maskinen fører ut melkeskummet direkte i koppen.

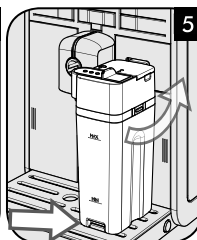
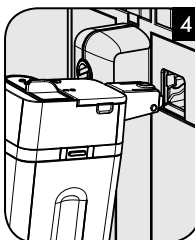
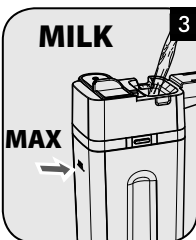
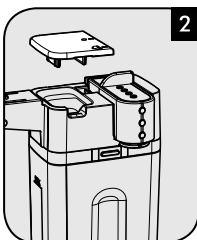
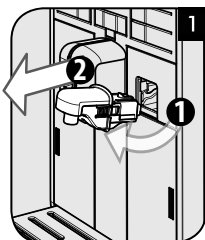
FI Keitin annostelee vaahdotettua maitoa suoraan mukiin.



NO Når uttaket av melkeskummet er over, fører maskinen ut kaffen.

FI Kun vaahdotetun maidon annostelu päättyy, keitin annostelee kahvia.

MELKESKUM VAAHDOTETTU MAITO



NO Fjern vannuttaket.
FI Poista vesisuutin.

Løft opp lokket på kannen.
Nosta kannun kansi.

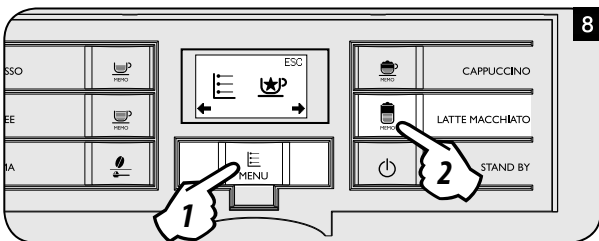
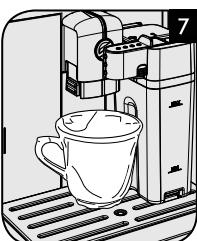
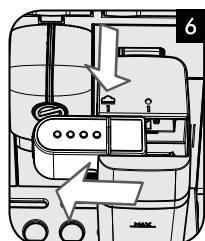
Fyll den opp med melk til mellom nivåene MIN og MAX.
Täytä se maidolla tason MAX ja MIN osoittimen väliin.

Hell lett på melkekannen. Sett den helt inn i sporene på maskinen.
Kallista maitokannua kevyesti. Aseta se kokonaan keittimen ohjauksiskoisiin.

Trykk og vri kannen nedover helt til den festes til dråpesamleren.
Paina ja käännä kannua alaspäin ja kytke se tippalustaan.

Norsk

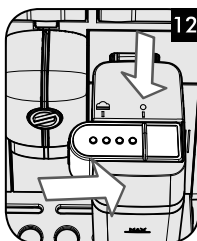
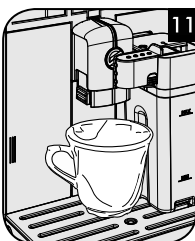
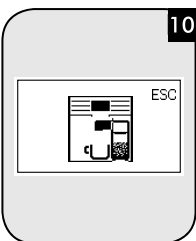
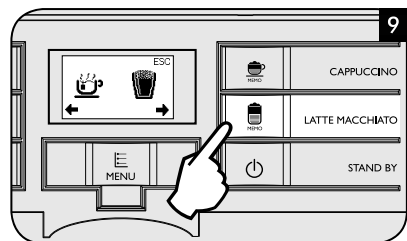
Suomi



NO Trekk ut uttaket på kannen ved å dra det mot venstre fram til symbolet.
FI Irrota kannun suutin vasemmalle päin symboliin asti.

Sett en kopp under uttaket.
Aseta kuppi suuttimen alle.

Trykk på tasten **MENU**.
Symbolet over vises på displayet. Trykk på tasten **MENU**.
Paina näppäintä **MENU**.
Näytölle tulee näkyviin ylhäällä oleva symboli. Paina näppäintä **MENU**.



NO Trykk på tasten **MENU** for å velge melkeskum.
FI Paina näppäintä **MENU** valitaksesi vaahdotetun maidon.

Maskinen minner om at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på kannen.
Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja kannun suutin on irrotettava.

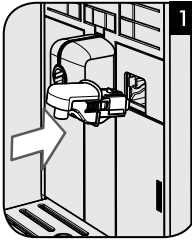
Maskinen fører ut melkeskummet direkte i koppen.
Keitin annostelee vaahdotettua maitoa suoraan kuppiin.

Sett uttaket på kannen på plass igjen ved å la det gli mot symbolet.
Aseta kannun suutin takaisin liu'uttamalla sitä symboliin asti.

VARMT VANN
KUUMA VESI

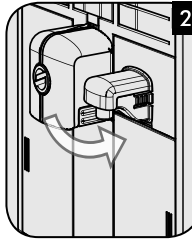
Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.

Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieniä määriä kuumaa vettä.



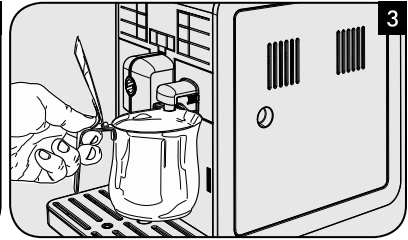
Sett inn vannuttaket.

Laita vesisuutin.



Blokker det i posisjon.

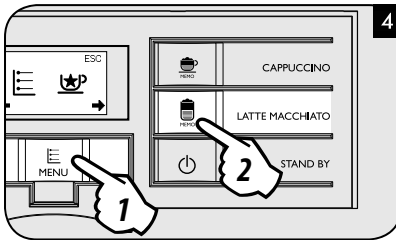
Lukitse se paikoilleen.



Plasser en beholder under varmtvannsuttaget.

Aseta astia kuuman veden suuttimen alle.

FI
NO



Trykk på tasten **MENU.**
Symbolet over vises på displayet. Trykk på tasten **MEMO**.

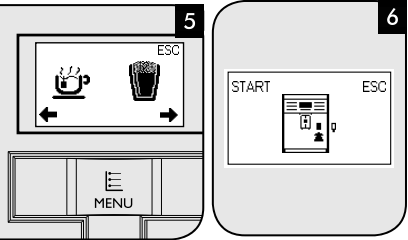
Paina näppäintä **MENU.** Näytölle tulee näkyviin ylhäällä oleva symboli. Paina näppäintä **MEMO**.

FI



Trykk på tasten **MEMO** for å sette i gang uttak av varmt vann.

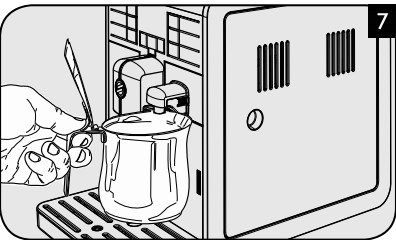
Paina näppäintä **MEMO** käynnistääksesi kuuman veden annostelun.



Kontroller at vannuttaket er korrekt installert. Trykk på **MEMO** for å bekrefte.

Tarkista, että vesisuutin on asennettu oikein. Paina **MEMO** vahvistaaksesi.

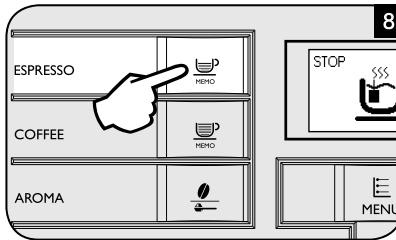
FI



Før ut ønsket mengde varmt vann.

Annostele haluttu määrä kuumaa vettä.

FI

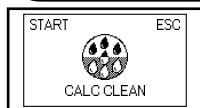


For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten **MEMO**. Fjern beholderen.

Kuuman veden annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä **MEMO**. Poista astia.

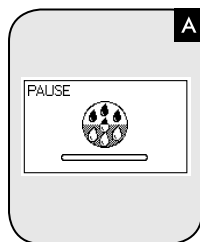
FI

AVKALKING - 35 min. KALKINPOISTO - 35 min.

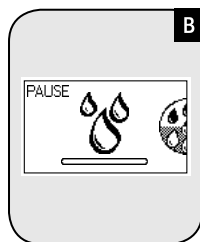


Når symbolet "CALC CLEAN" vises, må du foreta en avkalking.
Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.

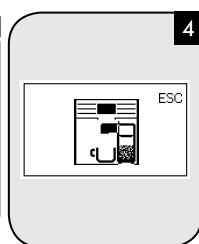
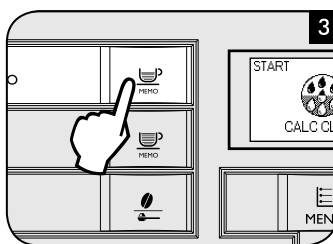
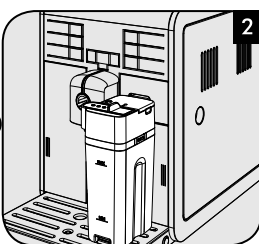
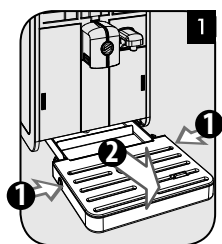
Kun tulee näkyviin symboli "CALC CLEAN", on suoritettava kalkinpoisto.
Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä.



Avkalkingscyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten . For å fortsette med syklusen trykker du på tasten igjen. På denne måten kan du tømme beholderen, eller gå bort et lite øyeblikk.



Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä . Jatkaaksesi jaksoa, paina uudelleen näppäintä . Näin toimivalla astia voidaan tyhjentää tai voidaan poistua paikalta lyhyeksi ajaksi.



Tøm dråpesamleren.

Sett inn den tomme melkekannen. Ta ut vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) fra vannbeholderen, og skift det ut med det originale hvite filteret.

Trykk på tasten .

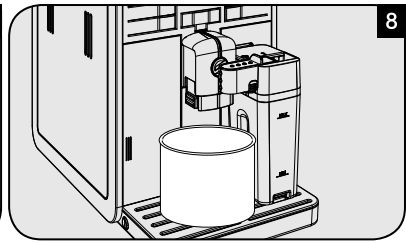
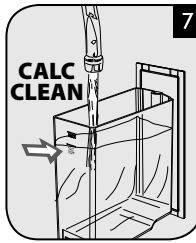
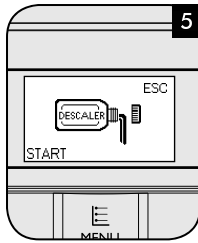
Maskinen minner om at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på kannen.

Tyhjennä tippa-alusta.

Laita paikalleen tyhjä maitokannu. Irrota vesisuodatin "INTENZA+" (jos asennettu) vesisäiliöstä ja vaihda sen tilalle valkoinen alkuperäinen suodatin.

Paina näppäintä .

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja kannun suutin on irrotettava.



NO Maskinen setter i gang programmet.

Hell i hele avkalkingsløsningen.

Fyll vannbeholderen opp med friskt drikkevann til nivået calc clean og sett den på plass på maskinen igjen.

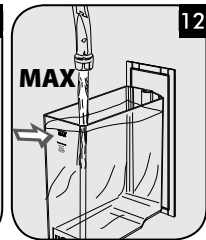
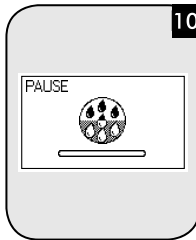
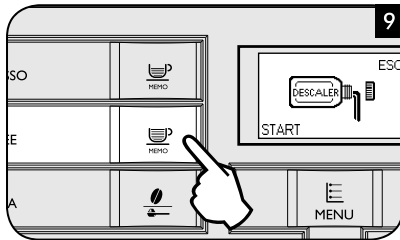
Trekk ut uttaket på kannen ved å dra det mot venstre fram til symbolet . Plasser en romslig beholder (1,5 l) under uttaket på melkekannen og under kaffeuttaket.

FI Keitin käynnistää ohjelman.

Kaada kaikki kalkinpoistoaineliuos.

Täytä sitten vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon calc clean saakka ja aseta se siten takaisin keittimeen.

Irrota kannun suutin vasemmalle päin symboliin asti. Sijoita tilava astia (1,5 l) maitokannun suuttimen alle ja kahvisuuttimen alle.



NO Trykk på tasten for å sette i gang avkalkingszyklusen.

Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 25 min).

Når dette symbolet vises er vannbeholderen tom.

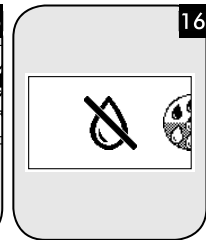
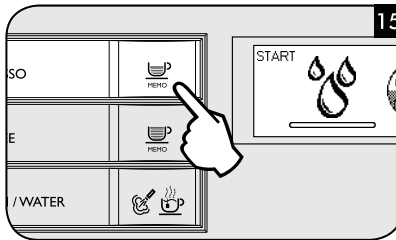
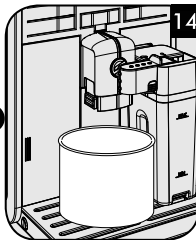
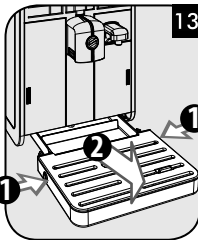
Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX. Sett den på plass på maskinen igjen.

FI Paina näppäintä käynnistääksesi kalkinpoistojakson.

Kalkinpoistoaineliuosta annostellaan säännöllisin väliajoin (kesto: noin 25 min).

Kun tämä symboli ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.

Huuhtelee säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Aseta se takaisin keittimeen.



NO Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

Tøm beholderen og sett den på plass igjen.

Trykk på tasten for å sette i gang skyllesyklusen.

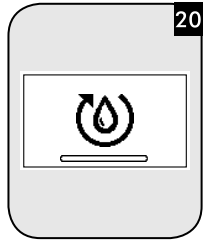
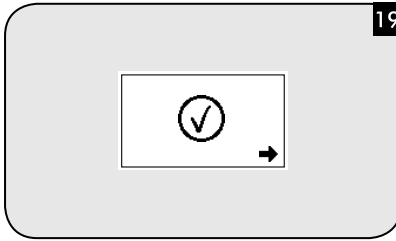
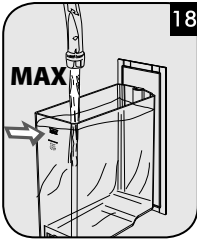
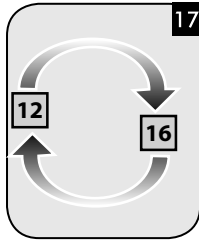
Når dette symbolet vises er vannbeholderen tom.

FI Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.

Tyhjennä astia ja aseta se takaisin paikalleen.

Paina näppäintä huuhtelujakson käynnistämiseksi.

Kun tämä symboli ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.





NO Gjenta operasjonene fra punkt 12 til 16. Gå deretter til punkt 18.

FI Toista toimenpiteet kohdasta 12 kohtaan 16 ja siirry sitten kohtaan 18.

Skjyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

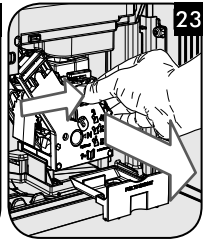
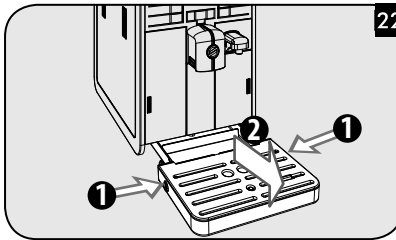
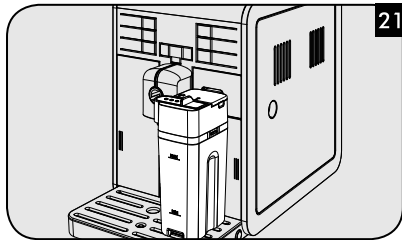
Når alt vannet som trengs til skyllingen er helt ført ut, viser maskinen symbolet over. Trykk på tasten  for å gå ut av avkalkingssyklusen.

Kun huuhtelujaksoa varten pyydetty vesi on annosteltu loppuun, keitin näyttää ylhäällä olevan symbolin. Paina näppäintä  poistuaksesi kalkinpoistojaksosta.

Maskinen foretar automatisk fylling av kretsen.

Keitin suorittaa järjestelmän automaattisen lataamisen.

Norsk
Suomi



NO Fjern det lille hvite filteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) på plass i vannbeholderen igjen. Fjern kannen.

FI Irrota valkoinen suodatin ja aseta takaisin vesisuodatin "INTENZA+" (jos kuuluu varustukseen) vesisäiliöön. Ota kannu pois.

Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.

Rengjør kaffeenheten. For ytterligere indikasjoner, se kapittelet "Rengjøring av kaffeenheten".

Puhdista kahviyksikkö. Lisätietoja varten tutustu lukuun "Kahviyksikön puhdistus".

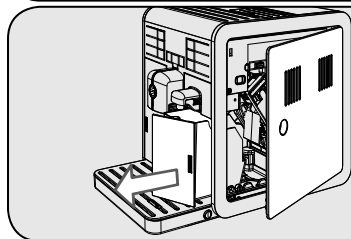


NO Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

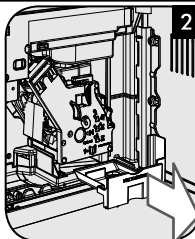
FI Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

Merk: Kretsen må rengjøres med en forhåndsinnstilt mengde vann. Hvis vannbeholderen ikke fylles til MAX-nivået, vil maskinen kunne trenge å fylle beholderen tre eller flere ganger for å foreta skyllingen.

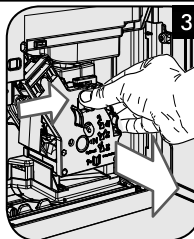
Huomautus: Järjestelmä on puhdistettava esiasetetulla määrällä vettä. Jos vesisäiliötä ei täytetä tasoon MAX asti, keitin voi vaatia säiliön täyttämistä kolmen tai useamman kerran huuhtelua varten.

RENGJØRING AV KAFFEENHETEN
KAHVIYKSİKÖN PUHDISTUS

1



2



3



4

NO Slå av maskinen og koble fra strømkabelen.
Ta ut grutsamlaren og åpne betjeningsluken.

FI Sammuta keitin ja kytke virtajohto irti.
Ota pois sakkasäiliö ja avaa huoltoluukku.

Ta ut kaffesamlaren og rengjør den.

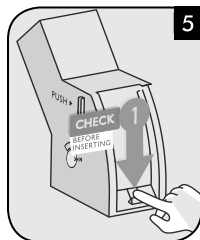
Irrota kahvin keräyssäiliö ja puhdista se.

For å trekke ut kaffeenheten trykker du på tasten «PUSH» og drar i håndtaket.

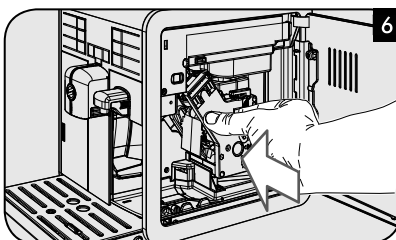
Irrota kahviyksikkö painamalla näppäintä «PUSH» ja vetämällä kahvasta.

Foreta vedlikehold av kaffeenheten.

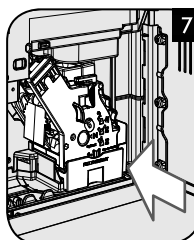
Suorita kahviyksikön huolto.



5



6



7

NO Senk spaken for korrekt plassering på linje.

FI Laske vipu alas oikeaa kohdistusta varten.

Sett kaffeenheten på plass igjen, til den festes, uten å trykke på tasten "PUSH".

Aseta kahviyksikkö uudelleen paikalleen, kunnes se kytetty ilman, että painat näppäintä "PUSH".

Sett inn kaffesamlaren.

Työnnä kahvin keräyssäiliö paikoilleen.

RENGJØRING AV MELKEKANNEN
MAITOKANNUN PUHDISTUS

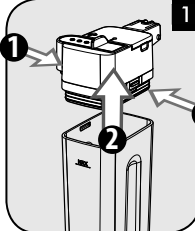
EVERY

1

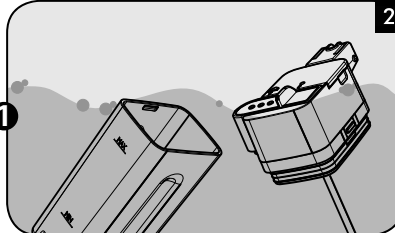
DAY

Det er viktig å rengjøre melkekannen hver dag og etter hver bruk, for å opprettholde hygien og garantere tilbereding av et melkeskum med perfekt konsistens.

Maitokannun päivittäinen ja jokaisen käyttökerran jälkeinen puhdistus on tärkeää, jotta hygieenisuus saadaan säilymään ja voidaan taata kiinteydeltään täydellisen maitovaahdon valmistaminen



1



2

Trykk på utløsningstastene for å fjerne den øvre delen av kannen.

Paina vapautuspainikkeita, jotta voidaan irrottaa kannun yläosa.

Skyll den øvre delen av kannen og melkekannen med lunkent vann. Fjern alle melkerester.

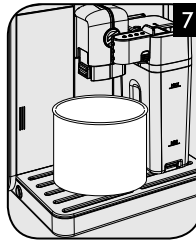
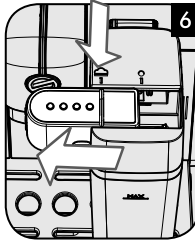
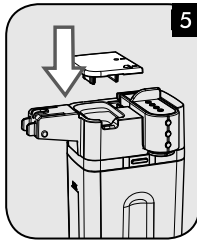
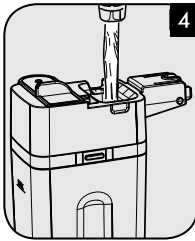
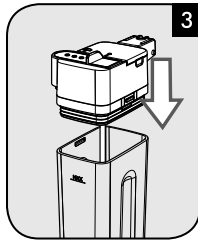
Huuhtele kannun yläosa ja maitokannu lämpimällä vedellä. Poista kaikki maitojäämät.

NO

Daglig

FI

Päivittäinen



NO Monter den øvre delen på melkekannen, sørg for at det er godt festet.
FI Asenna maitokannun yläosa paikalleen varmistaen, että se on kunnollisesti kiinnitetty.

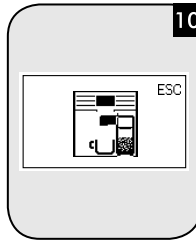
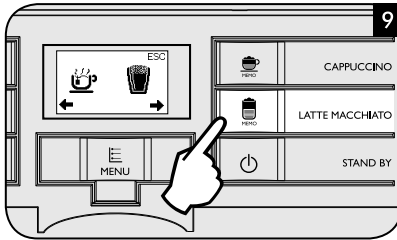
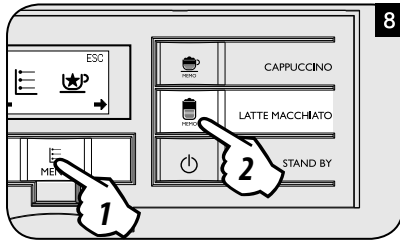
Fjern lokket og fyll melkekannen med friskt drikkevann opp til nivået MAX.
Irrota kansi ja täytä maitokannu raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Sett lokket på plass på melkekannen igjen.
Aseta kansi takaisin maitokannuun.

Trekk ut uttaket på kannen ved å dra det mot venstre fram til symbolet .
Irrota kannun suutin vasemmalle päin symboliin asti.

Plasser en beholder under uttaket.
Aseta astia suuttimen alle.

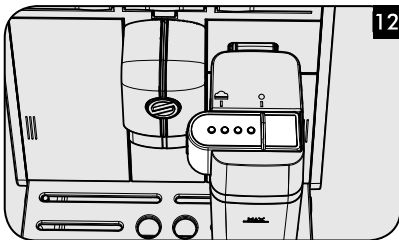
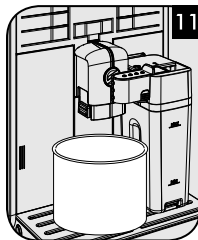
Norsk
Suomi



NO Trykk på tasten **MENU** .
Symbolet over vises på displayet. Trykk på tasten .
FI Paina näppäintä **MENU** .
Näyttöle tulee näkyviin ylhäällä oleva symboli. Paina näppäintä .

Trykk på tasten for å velge melkeskum.
Paina näppäintä valitaksesi vaahdotetun maidon.

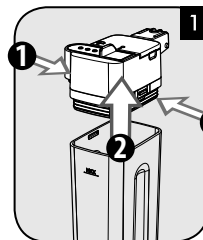
Maskinen minner om at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på kannen.
Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja kannun suutin on irrotettava.



NO Når maskinen avbryter vannuttaket er rengjøringen fullført.
FI Kun keitin keskeyttää veden anostelun, pesu on suoritettu.

Sett uttaket på kannen på plass igjen ved å la det gli mot symbolet . Fjern melkekannen og tøm den.
Aseta kannun suutin takaisin liu'uttamalla sitä symboliin asti. Poista maitokannu ja tyhjennä se.

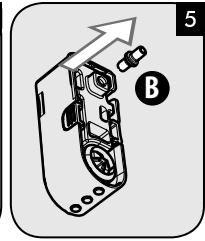
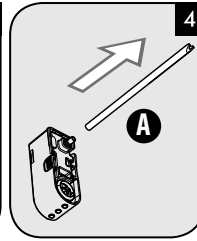
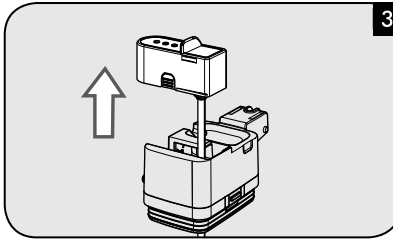
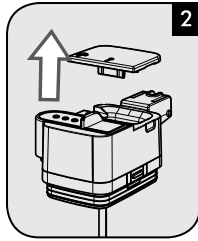
EVERY
 7
DAYS



Ukentlig

Viikoittainen

Trykk på utløsningstastene for å fjerne den øvre delen av kannen.
Paina vapautuspainikkeita, jotta voidaan irrottaa kannun yläosa.



NO Fjern lokket.

Løft uttaket for å trekke det ut fra den øvre delen av kannen. Uttaket på kannen består av fem deler som må demonteres. Alle delene er merket med en stor bokstav (A, B, C, D, E).

NO Fjern oppsugingsrøret (A).

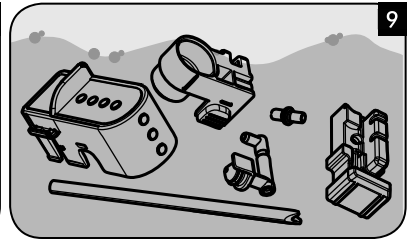
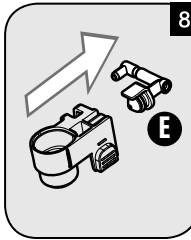
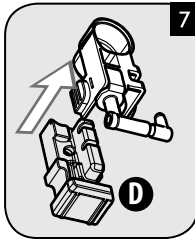
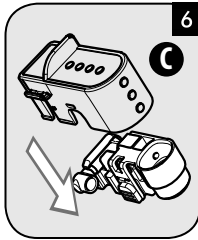
Trekk ut kablingen (B) fra melkeskumeren ved å dra den utover.

FI Poista kansi.

Nosta suutinta sen irrottamiseksi kannun yläosasta. Kannun suutin sisältää viisi osaa, jotka on purettava. Jokainen osa voidaan tunnistaa isoilla kirjaimella (A, B, C, D, E).

FI Poista imuputki (A).

Irrota liitin (B) maidonvaahdottimesta vetäen sitä ulospäin.



Løse lokket (C) fra uttaket på melkekannen ved å presse det nedover og trykke lett på sidene.

NO Fortsett demonteringen.

Trekk ut kablingen (E) fra emulsjonsenheten ved å dra den utover.

Rengjør alle delene grundig med lunkent vann. **Du kan også vaske delene i oppvaskmaskin.** Monter alle delene igjen ved å gå fram i motsatt rekkefølge.

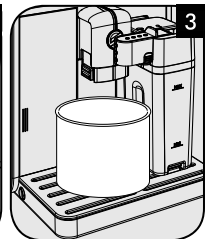
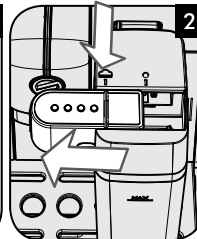
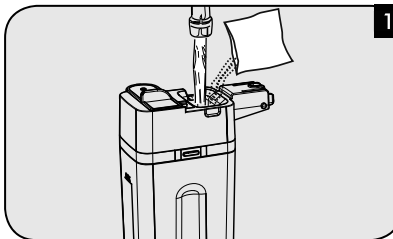
Irrota kansi (C) maitokannun suuttimesta painamalla alaspäin sekä aikaansaamalla kevyt painallus reunoille.

FI Jatka purkamista.

Irrota liitin (E) maidon emulgointilaitteesta vetäen sitä ulospäin.

Puhdista huolellisesti kaikki osat haalealla vedellä. **Osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.** Asenna takaisin kaikki osat noudattaen käänteistä järjestystä.

EVERY
30
DAYS



NO

Månedlig

Fyll melkekannen med vann opp til maksimalnivået (MAX). Hell en pakning med rengjøringsprodukt for melkekremsen Saeco i melkekannen, og vent til produktet oppløses helt.

Sett kannen inn på maskinen. Trekk ut uttaket på kannen ved å dra det mot venstre fram til symbolet

Plasser en beholder under uttaket.

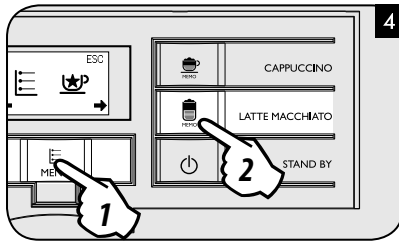
FI

Kuukausittain

Täytä maitokannu vedellä enimmäistasoon (MAX) saakka. Kaada yksi kertapakkaus Saeco maitojärjestelmän puhdistusainetta maitokannuun ja odota, että tuote liukenee täydellisesti.

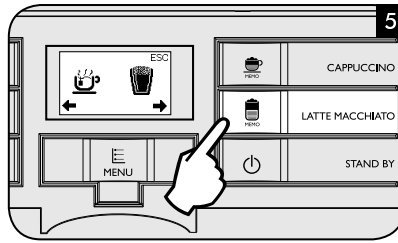
Aseta kannu keittimeen. Irrota kannun suutin vasemmalle päin symboliin

asti.



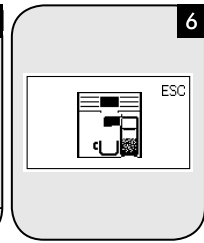
NO Trykk på tasten **MENU**.
Symbolet over vises på displayet. Trykk på tasten

FI Paina näppäintä **MENU**.
Näytölle tulee näkyviin ylhäällä oleva symboli. Paina näppäintä



Trykk på tasten **MEMO** for å velge melkeskum.

Paina näppäintä **MEMO** valitaksesi vaahdotetun maidon.

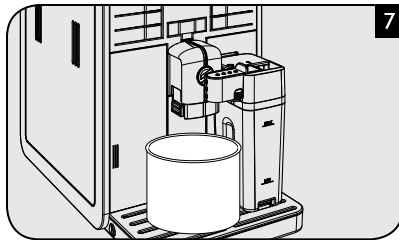


Maskinen minner om at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på kannen.

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja kannun suutin on irrotettava.

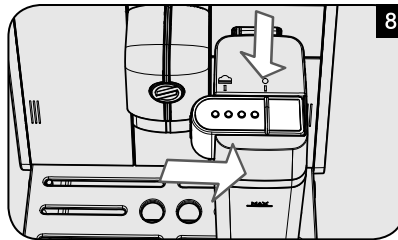
Norsk

Suomi



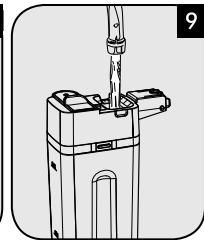
NO Når uttaket er ferdig, gjentar du operasjonene fra punkt 4 til punkt 6, helt til kannen er tom. Fjern deretter beholderen fra maskinen.

FI **Ikke drikk løsningen som føres ut under prosessen.**
Kun veden annostelu päättyy, toista toimenpiteet kohdasta 4 kohtaan 6, kunnes käytetään loppuun kannussa oleva liuos. Irrota astia keittimestä.
Älä juo tämän prosessin aikana annosteltua liuosta.



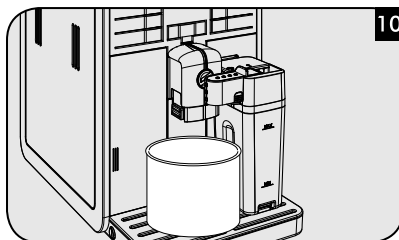
Sett uttaket på kannen på plass igjen ved å la det gli mot symbolet ●. Fjern melkekannen og tøm den.

Aseta kannun suutin takaisin liuuttamalla sitä symboliin ● asti. Poista maitokannu ja tyhjennä se.



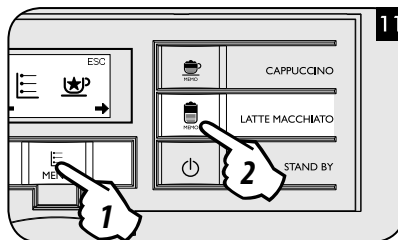
Fjern melkekannen fra maskinen. Skyll og fyll melkekannen med friskt drikkevann til nivået MAX.

Poista maitokannu keittimestä. Huuhtele ja täytä maitokannu raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



NO Sett melkekannen på plass på maskinen. Trekk ut uttaket på kannen ved å dra det mot venstre fram til symbolet ☰. Sett en beholder under uttaket for å sette i gang skyllesyklusen.

FI Aseta maitokannu keittimeen. Irrota kannun suutin vasemmalle päin symboliin ☰ asti. Laita astia suuttimelle alle ja käynnistä huuhtelujakso.



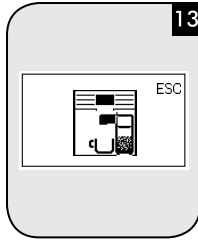
Trykk på tasten **MENU**.
Symbolet over vises på displayet. Trykk på tasten

Paina näppäintä **MENU**.
Näytölle tulee näkyviin ylhäällä oleva symboli. Paina näppäintä

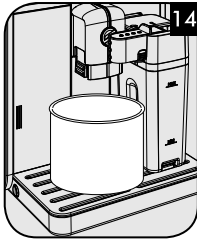


Trykk på tasten **MEMO** for å velge melkeskum.

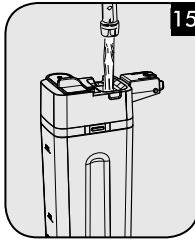
Paina näppäintä **MEMO** valitaksesi vaahdotetun maidon.



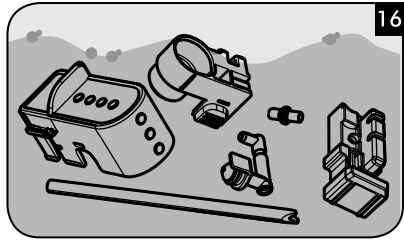
13



14



15



16

NO

Maskinen minner om at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på kannen.

Når uttaket er ferdig, gjentar du operasjonene fra punkt 11 til punkt 13, helt til kannen er tom.

Fjern melkekannen og beholderen fra maskinen. Gjenta operasjonene fra punkt 9 til punkt 13 enda en gang.

Demonter og vask melkekannen som beskrevet i kapittelet "Ukentlig rengjøring".

FI

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja kannun suutin on irrotettava.

Kun veden annostelu päättyy, toista toimenpiteet kohdasta 11 kohtaan 13, kunnes käytetään loppuun kannussa oleva liuos.

Poista maitokannu ja astia keittimestä. Toista toimenpiteet kohdasta 9 kohtaan 13 vielä kerran.

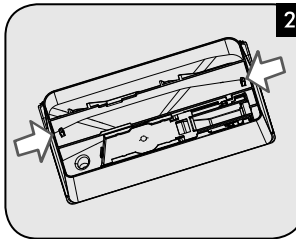
Pura ja pese maitokannu kuten kuvataan luvussa "Viikoittainen puhdistus".

RENGJØRING AV KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BRETET OG KAFFEROMMET KAHVIPAPUSÄILIÖN, TARJOTTIMEN JA KAHVIN TILAN PUHDISTUS

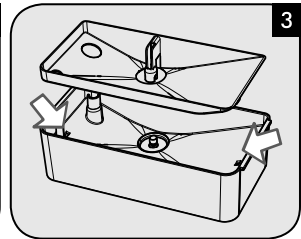
EVERY
7
DAYS



1



2



3

NO

Ukentlig

Rengjør kaffebønnebeholderen, brettet og kafferommet en gang i uka med en klut for å fjerne rester av kaffe og støv.

For å fjerne brettet trykker du på krokene som er plassert i bunnen av kaffebønnebeholderen, slik som vist i figuren over.

Etter rengjøringen setter du brettet inn i kaffebønnebeholderen igjen.

FI

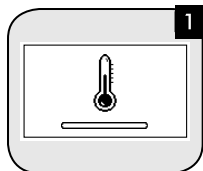
Viikoittainen

Puhdistu kahvipapusaäiliö, tarjotin ja kahvin tila kerran viikossa liinalla ja poista kahvi- ja pölyjäämät.

Tarjottimen irrottamiseksi, paina kahvipapusaäiliön pohjaan asetettuja koukkuja, kuten on osoitettu ylhäällä olevassa kuvassa.

Puhdistuksen jälkeen aseta tarjotin kahvipapusaäiliöön.

VARSIGNALER (GUL)
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)



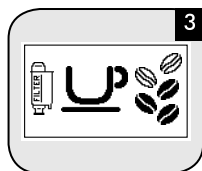
NO Maskinen er i oppvarmingsfasen for uttak av drikker eller varmt vann.

EI Keitin on lämmitysvaiheessa juomien tai kuuman veden annostelua varten.



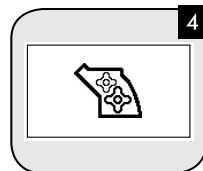
Maskinen foretar en skyllesyklus. Vent til den er ferdig.

Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, kunnes se päättyy.



Det er nødvendig å skifte ut vannfilteret "INTENZA+".

"INTENZA+" -vesisuodatin on vaihdettava.



Kaffeinheten er i gjenopprettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.

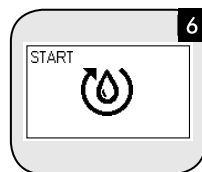
Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.

Norsk
Suomi



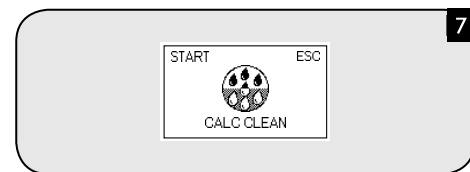
NO Fyll kaffebønnebeholderen og sett i gang uttaksyklusen.

EI Täytä säiliö kahvipavuilla ja käynnistä annostelujakso uudelleen.



Fyll opp kretsen.

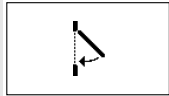

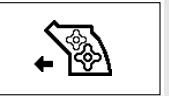

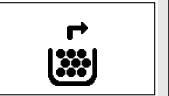


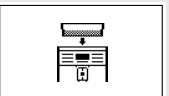

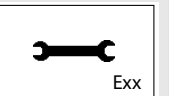
Lataa järjestelmä.



Det er nødvendig å foreta en avkalking av maskinen. Se kapittelet som omhandler avkalking for ytterligere informasjon.

Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Katso lisätietoja kalkinpoistoa käsittelevästä luvusta.

ALARMSIGNALER (RØD)
HÄLTYYSMERKIT (PUNAINEN)

					
NO	Steng betjeningsluken.	Fyll kaffebønnebeholderen på nytt.	Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.	Sett inn grutsamleren.	Tøm grutsamleren og kaffesamleren.
FI	Sulje huoltoluukku.	Täytä kahvipapusaäiliö uudelleen.	Keittimeen on asetettava kahviyksikkö.	Aseta sakkasäiliö paikalleen.	Tyhjennä sakkasäiliö ja kahvin keräyssäiliö.
					 Exx
NO	Fyll vannbeholderen.	Sett grutsamleren helt inn.	Sett inn kaffebønnebeholderen.	Sett inn dråpesamleren.	Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger. Hvis maskinen ikke starter, ta kontakt med telefontjenesten til SAECO i landet der du bor (numrene er å finne i garantiheftet) og oppgi feilkoden som vises på displayet.
FI	Täytä vesisäiliö.	Aseta sakkasäiliö kokonaan paikalleen.	Laita kahvipapusaäiliö.	Laita tippa-alusta.	Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Toista proseduurii 2 tai 3 kertaa. Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä maassasi toimivaan SAECON palvelunumeroon (numerot annetaan takuukirjassa) ja ilmoita näytöllä näytetty virhekoodi.

Vedlikeholdsprodukter
Varaosat huoltoa varten



NO INTENZA+ vannfilter
produktnummer: CA6702

FI Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702



NO Produkt for rengjøring av
melkekretsen
produktnummer: CA6705

FI Maitojärjestelmän puhdistukseen
tarkoitettu tuote
tuotenumero: CA6705



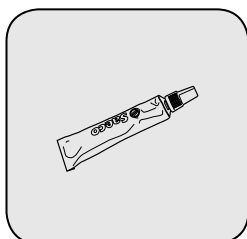
NO Avfettingstabletter
produktnummer: CA6704

FI Rasvanpoistotabletit
tuotenumero: CA6704



NO Avkalkingsløsning
produktnummer: CA6700

FI Kalkinpoistaineliuos
tuotenumero: CA6700



NO Fett
produktnummer: HD5061

FI Rasva
tuotenumero: HD5061



NO Besøk Philips' nettbutikk for å
kontrollere kjøpsmulighetene der
du bor.

FI Tutustu Philipsin verkkokauppaan
tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden
ja sen ostomahdollisuuden
maassasi.

Norsk

Suomi

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Dog er det alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås.

Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
 - Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
 - Nedsenk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
 - Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
 - Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
 - Tag stikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår fejlfunktion;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
 - Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
 - Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornød-

ne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.

- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik aldrig fingrene eller andre genstande i den keramiske kaffekværn.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld altid og kun hele kaffebønner i kaffebønneholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønneholderen.
- Lad maskinen afkøle inden en hvilken som helst komponent sættes i eller fjernes og inden den gøres ren.
- Beholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt vand.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som signalerer, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere

korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!

- Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C eller 32°F. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.


Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/CE.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger,

som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
 - Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
 - Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
 - Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
 - Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
 - Βγάλτε το φιν από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν δυσλειτουργίες·
 - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
 - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή φαίνεται να έχουν ζημιές.

- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις, εκτός εάν αυτό γίνει υπό την επιτήρηση ενός ατόμου το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή θα τους εκπαιδεύσει στη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον κεραμικό μύλο.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίηση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.


- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλτε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με νερό που βράζει ή είναι ζεστό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα σας υπενθυμίσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή 32°F. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

Απόρριψη

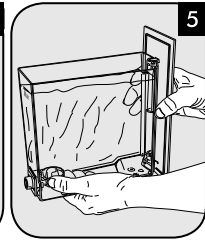
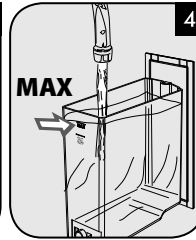
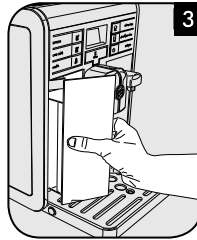
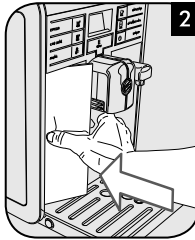
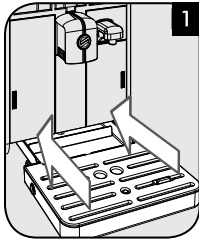
- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλτε το φιλ από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


DA Sæt drypbakken med rist i maskinen. Kontrollér, at den er helt indsat.

Tryk forsigtigt på den ene side af lågen til vandbeholderen for at få grebet ud.

Tag vandbeholderen ud ved at trække i grebet.

Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX, og sæt den i maskinen igen.

Når den er fuld, skal vandbeholderen transporteres som vist i figuren.

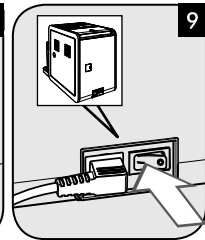
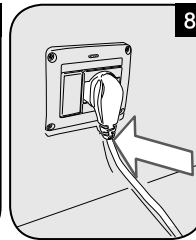
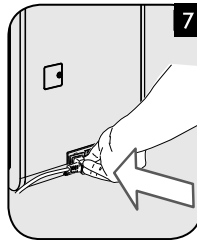
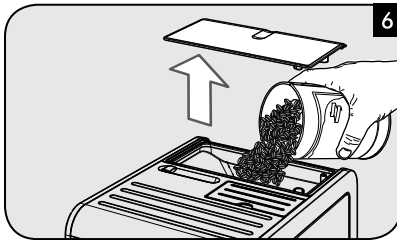
GR Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών με την γρίλια στην μηχανή. Βεβαιωθείτε ότι μήτρε μέχρι τέρμα στην θέση του.

Πατήστε ελαφρά στο πλάι του καπακιού του δοχείου νερού για να βγάλετε την χειρολαβή.

Βγάλετε το δοχείο νερού τραβώντας την χειρολαβή.

Γεμίστε το δοχείο του νερού μέχρι την στάθμη MAX με φρέσκο νερό και τοποθετήστε το εκ νέου στη μηχανή.

Όταν το δοχείο νερού είναι γεμάτο, πρέπει να μεταφέρεται με τον τρόπο που φαίνεται στην εικόνα.



DA Fjern låget fra kaffebønnebeholderen. Hæld langsomt kaffebønnerne i.

GR Βγάλετε το καπάκι από το δοχείο καφέ σε κόκκους. Προσθέστε αργά τον καφέ σε κόκκους.

Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

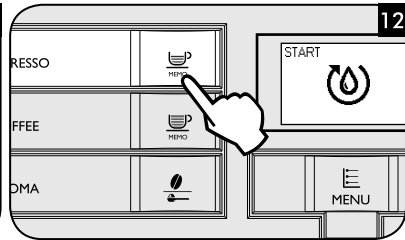
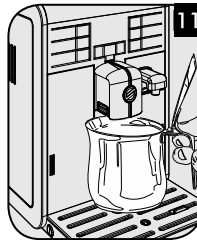
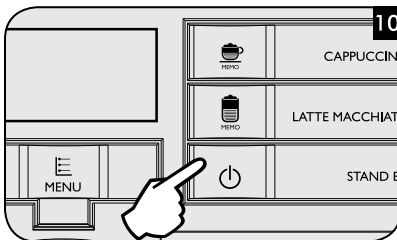
Βάλετε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.


Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.

Βάλετε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.

Stil afbryderen på "I".

Βάλετε τον διακόπτη στο «I».





DA Tryk på knappen  for at tænde maskinen.

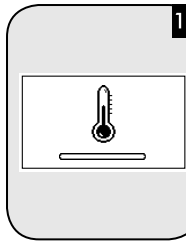
GR Πατήστε το κουμπί  για να ανάψει η μηχανή.

Stil en beholder under kaffeudløbet.

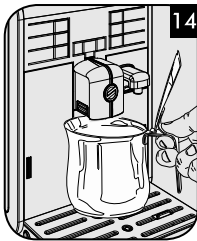
Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.

Tryk på knappen  for at starte cyklusen for påfyldning af kredsløbet.

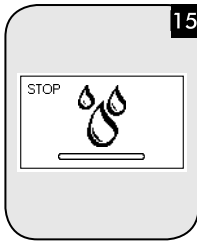
Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο για το γέμισμα του κυκλώματος.



13



14



15



16

DA Efter denne proces starter maskinen opvarmningsfasen.

GR Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία η μηχανή αρχίζει την φάση θέρμανσης.

DA Efter endt opvarmning skal der stilles en beholder under kaffeudløbet.

GR Αφού ολοκληρωθεί η φάση θέρμανσης τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.

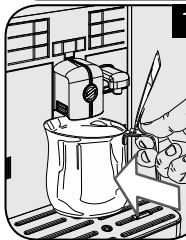
DA Maskinen udfører en automatisk skyllecycklus.

GR Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.

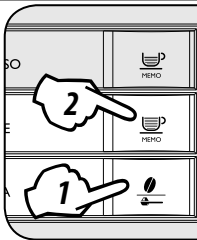
DA Maskinen er klar til den manuelle skyllecycklus.

GR Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



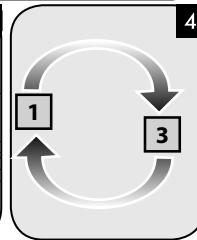
1



2



3





4

DA Stil en beholder under kaffeudløbet.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.

DA Tryk på knappen  for at vælge funktionen for formålet kaffe. Fyld IKKE op med formålet kaffe. Tryk på knappen  . Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

GR Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί  . Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.

DA Tøm beholderen, når udløbet stopper.

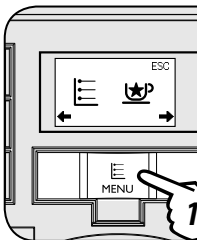
GR Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο.

DA Punkt 1 til 3 skal udføres to gange, og derefter kan du fortsætte til punkt 5.

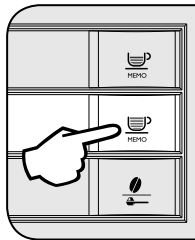
GR Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 3 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 5.



5





6






7

DA Sæt en beholder under vandudløbet.

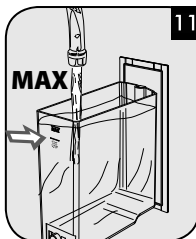
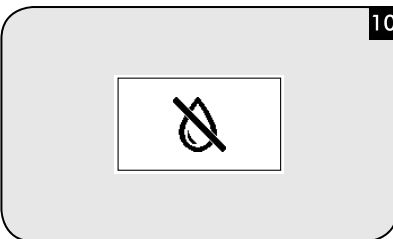
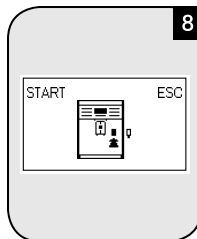
GR Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο νερού.


DA Tryk på knappen  . Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen  .


GR Πατήστε το κουμπί  . Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί  .

DA Tryk på knappen  for at starte udløbet af varmt vand.

GR Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.



DA Kontrollér, at vandudløbet er installeret korrekt. Tryk på  for at bekræfte.

GR Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο νερού έχει εγκατασταθεί σωστά. Πατήστε  για επιβεβαίωση.

Når vandet er løbet ud, skal beholderen fjernes og tømmes.

Μετά την παροχή νερού, αφαιρέστε και αδειάστε το σκεύος.

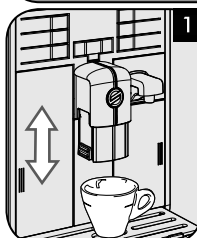
Gentag proceduren fra punkt 5 til punkt 9, indtil vandbeholderen er tom, og symbolet for mangel på vand vises.

Επανάλαβετε την διαδικασία από το σημείο 5 έως το σημείο 9 έως ότου αδειάσει το δοχείο νερού και εμφανιστεί το σύμβολο έλλειψης νερού.

Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.


Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.


FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ





DA Juster udløbet.

GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο.

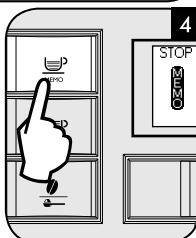
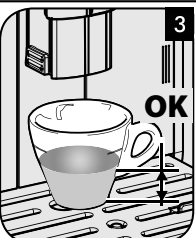
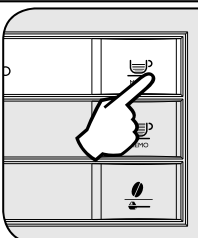
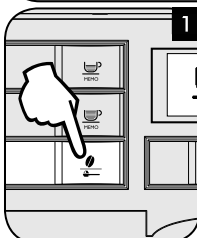
Tryk på knappen  for at brygge en espresso eller...


Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο ή...


... tryk på knappen  for at brygge en kaffe.

...πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός καφέ.

MIN IDEELLE ESPRESSO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ



DA Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .

GR Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .

Hold knappen  nede, indtil symbolet MEMO kommer frem. Maskinen er i programmeringsfasen.


Bemærk: Hold knappen  nede, indtil symbolet MEMO kommer frem, for at programmere kaffemængden.


Κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο MEMO. Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.

Σημείωση: Για να προγραμματίσετε τον καφέ, κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο MEMO.

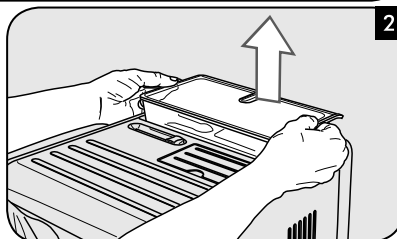
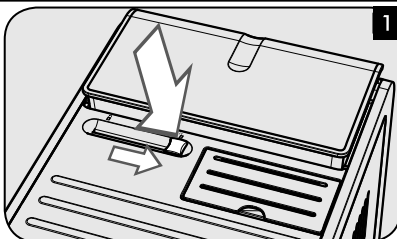
Vent, til den ønskede mængde kaffe er løbet ud.

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.

... tryk på  for at afbryde processen. Gemt!

... πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

SKIFT AF KAFFEBØNNER ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ



DA

Udtagning af kaffebønnebeholder

Stil vælgerknappen på . Vælgerknappen kan muligvis ikke indstilles, hvis den blokeres af kaffebønner. I dette tilfælde skal du bevæge vælgerknappen frem og tilbage for at fjerne den kaffebønne, der blokerer den.

Løft kaffebønnebeholderen ved at tage fat i siderne med begge hænder.

GR

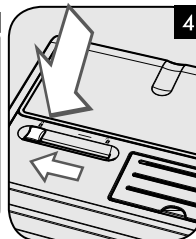
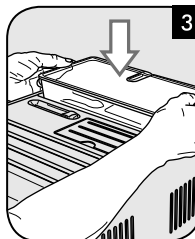
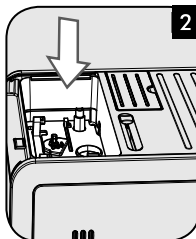
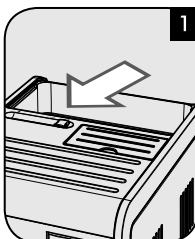
Εξαγωγή δοχείου καφέ σε κόκκους

Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση . Μπορεί να μην μπορείτε να μετακινήσετε τον επιλογέα, γιατί κάποιος κόκκος καφέ εμποδίζει. Σε αυτή την περίπτωση μετακινήστε τον επιλογέα εμπρός πίσω μέχρι να αφαιρέσετε τον κόκκο καφέ που εμποδίζει.

Ανασηκώστε το δοχείο καφέ σε κόκκους πιάνοντας το από τα πλαϊνά και με τα δυο χέρια.

Dansk

Ελληνικά



DA

Indsætning af kaffebønnebeholder

Stil vælgerknappen på .

Fjern kaffebønnerne fra rummet til kaffebeholderen.

Sæt kaffebønnebeholderen ned i rummet.

Stil vælgerknappen på . Hvis du skifter kaffebønnetype til koffeinfri kaffe, kan der stadig være spor af koffein selv efter tømningscyklussen.

GR

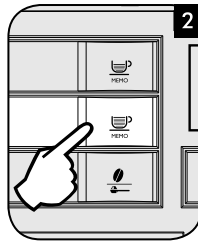
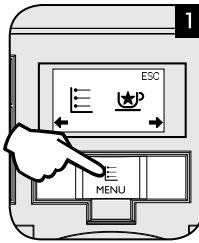
Τοποθέτηση του δοχείου καφέ σε κόκκους

Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση .

Αφαιρέστε τους κόκκους καφέ από τον χώρο του δοχείου καφέ.

Τοποθετήστε το δοχείο καφέ σε κόκκους στον ειδικό χώρο.

Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση . Αλλάζοντας τον τύπο του καφέ σε κόκκους με έναν καφέ ντεκαφεϊνέ μπορεί να παραμείνουν ίχνη καφεΐνης ακόμη και μετά από έναν κύκλο αδειάσματος.



DA
GR

Valg af kaffebønner

Επιλογή του καφέ σε κόκκους

Tryk på knappen **MENU**. Maskinen viser symbolet ovenfor.

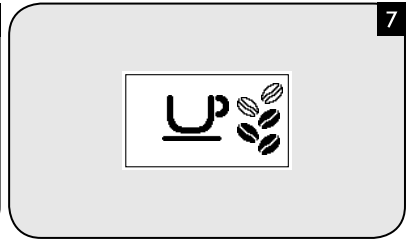
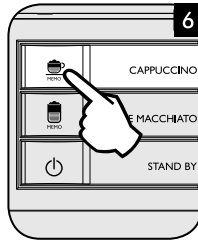
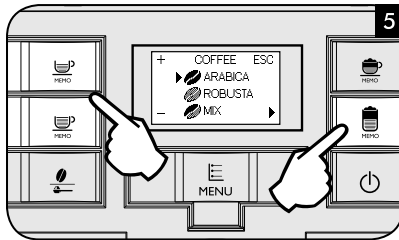
Πατήστε το κουμπί **MENU**. Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.

Tryk på knappen **COFFEE** for at åbne programmeringsmenuen.

Πατήστε το κουμπί **COFFEE** για πρόσβαση στο μενού προγραμματισμού.

Rul gennem valgmulighederne ved at trykke på knappen indtil symbolet ovenfor er vist.

Περιηγηθείτε στις επιλογές πατώντας το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί το επάνω σύμβολο.



DA
GR

Tryk på knappen **COFFEE** eller på knappen **COFFEE** for at vælge typen af kaffebønner i kaffebønneholderen. Tryk på knappen **COFFEE** for at bekræfte indstillingen.

Πατήστε το κουμπί **COFFEE** ή το κουμπί **COFFEE** για να επιλέξετε τον τύπο κόκκων καφέ που υπάρχει στο δοχείο καφέ σε κόκκους.

Πατήστε το κουμπί **COFFEE** για να επιβεβαιώσετε την ρύθμιση.

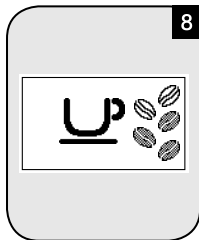
Tryk på knappen **COFFEE** for at afslutte.

Για έξοδο, πατήστε το κουμπί **COFFEE**.

Displayet viser den valgte type kaffebønner, når maskinen er klar til brygning.

Ved kaffebønner af typen "ARABICA";

Η οθόνη εμφανίζει τον τύπο του καφέ σε κόκκους που έχει επιλεγεί όταν η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή. Για καφέ σε κόκκους τύπου «ARABICA».



DA
GR

ved kaffebønner af typen "ROBUSTA";

Για καφέ σε κόκκους τύπου «ROBUSTA»

ved kaffebønner af blandet type.

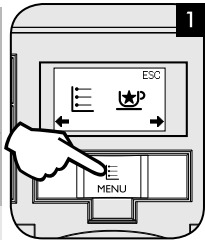
Για καφέ σε κόκκους «ANAMIKTOY» τύπου.

Καφέτμωσις-κύκλος

Κύκλος αδειάσματος καφέ

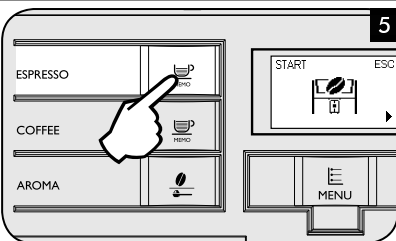
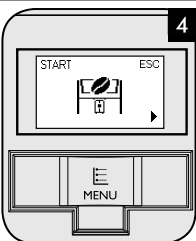
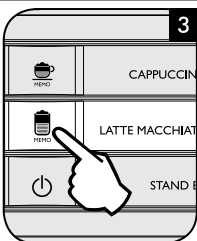
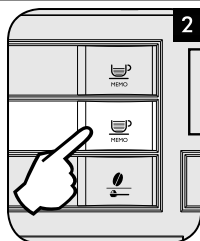
Vi anbefaler at tømme kaffekanalene og kaffekværmen, når du skifter kaffebønnetype. På denne måde vil du kunne nyde den fulde aroma af den nye type kaffebønner.

Όταν αλλάζετε τον τύπο του καφέ σε κόκκους, σας συνιστούμε να αδειάσετε τον σωλήνα καφέ και τον μύλο του καφέ. Έτσι θα μπορείτε να απολαύσετε όλο το άρωμα του καινούργιου καφέ σε κόκκους.



Tryk på knappen **MENU**. Maskinen viser symbolet ovenfor.

Πατήστε το κουμπί **MENU**. Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.



DA Tryk på knappen for at åbne programmeringsmenuen.

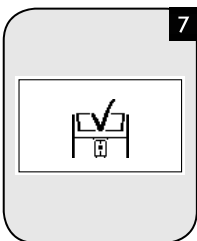
Rul gennem valgmulighederne ved at trykke på knappen indtil symbolet ovenfor er vist.

Tryk på knappen .

GR Πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο μενού προγραμματισμού.

Περιηγηθείτε στις επιλογές πατώντας το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί το επάνω σύμβολο.

Πατήστε το κουμπί .



Hvis kaffekanalen og kaffekværnen ikke er blevet tømt, skal der brygges mindst to kopper kaffe, før du kan nyde smagen af den nye type kaffebønner fuldt ud.
Hvis du skifter kaffebønnetype til koffeinfri kaffe, kan der stadig være spor af koffein selv efter tømningscyklussen.

DA Maskinen udfører to kværningscyklusser uden at brygge kaffe.

Når kværningscyklusserne er udført, viser maskinen symbolet ovenfor.

Αν ο σωλήνας καφέ και ο μύλος του καφέ δεν έχουν αδειάσει, θα χρειαστεί να παρασκευάσετε τουλάχιστον δύο καφέδες πριν μπορέσετε να απολαύσετε όλη την γεύση του νέου τύπου καφέ σε κόκκους.

GR Η μηχανή εκτελεί δύο κύκλους άλεσης χωρίς παραγωγή καφέ.

Μετά την ολοκλήρωση των κύκλων άλεσης, η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.

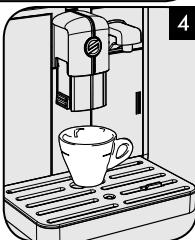
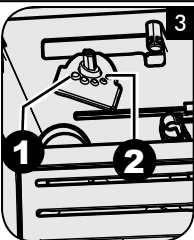
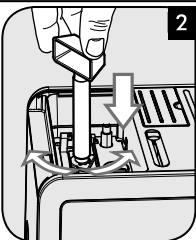
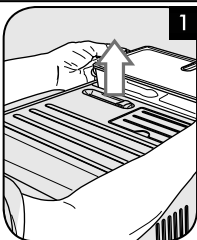
Αλλάζοντας τον τύπο του καφέ σε κόκκους με έναν καφέ ντεκαφεϊνέ μπορεί να παραμείνουν ίχνη καφεΐνης ακόμη και μετά από έναν κύκλο αδειάσματος.

Dansk

Ελληνικά

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ

Kaffekværnen må ikke drejes mere end et klik ad gangen for at undgå at beskadige maskinen.



DA Για να αποφύγετε ζημιές στην μηχανή, μην γυρνάτε τον μύλο του καφέ πάνω από ένα βήμα την φορά.

Tag kaffebønneholderen ud.

Tryk og drej knappen til indstilling af kaffekværnen et hak ad gangen.

Vælg (●) for at få en grov kværning og en mildere smag. Vælg (◐) for at få en fin kværning og en stærkere smag.

Bryg 2-3 kopper kaffe for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffekværnens indstillinger.

GR

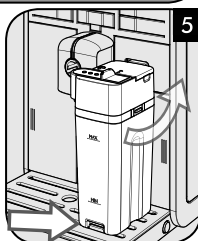
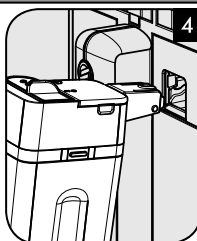
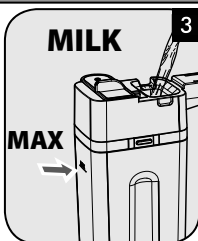
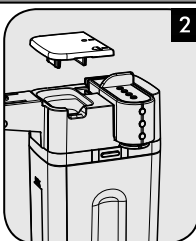
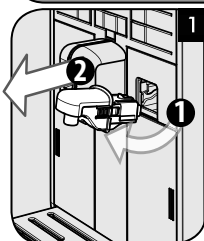
Βγάλτε το δοχείο καφέ σε κόκκους.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.

Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση. Επιλέξτε (◐) για ψιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.

Παρασκευάστε 2-3 καφέδες για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλος, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

**FØRSTE CAPPUCINO / LATTE MACCHIATO
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ / ΓΑΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ**



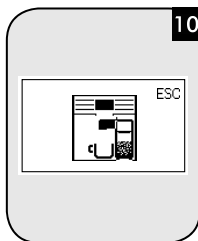
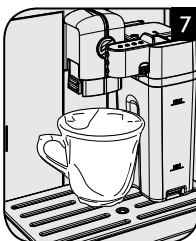
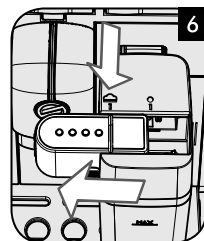
DA Fjern vandudløbet.
GR Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού.

Løft kandens låg.
Ανασηκώστε το καπάκι της καράφας.

Fyld den med mælk til mellem niveaumærkerne MIN og MAX.
Γεμίστε την με γάλα μεταξύ των ενδείξεων στάθμης MIN και MAX.



Hold mælkekanden lidt på skrå. Sæt den helt ind i maskinens skinner.
Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος. Βάλτε την μέχρι τέρμα στους οδηγούς της μηχανής.



Tryk og drej kanden nedad, indtil den hæftes fast på drypbakken.
Πιέστε και περιστρέψτε την καράφα προς τα κάτω μέχρι να την κοιμώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών.



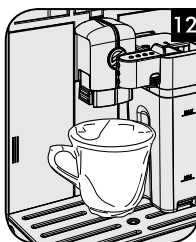
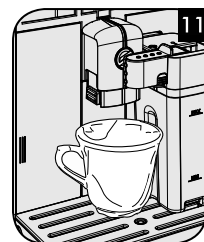
DA Træk kandens udløb mod venstre indtil symbolet.
GR Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα αριστερά μέχρι το σύμβολο.

Sæt en kop under udløbet.
Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.

Tryk på knappen  for at brygge en cappuccino...
Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός καπουτσίνο...

... eller tryk på knappen  for at brygge en latte macchiato.
...ή πατήστε το κουμπί  για την παροχή γάλακτος με λίγο καφέ.

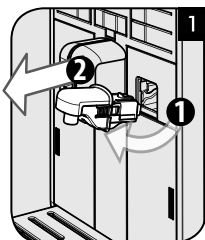
Maskinen minder dig om, at det er nødvendigt at indsætte kanden og tage kandens udløb ud.
Η μηχανή θυμάται ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.



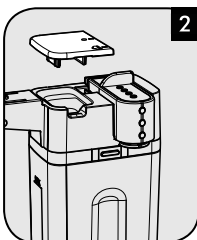
DA Maskinen lader mælkeskummet løbe direkte ud i koppen.
GR Η μηχανή παρέχει το αφρόγαλα κατευθείαν στο φλιτζάνι.

Når mælkeskummet er løbet ud, brygger maskinen kaffen.
Αφού ολοκληρωθεί η παροχή του αφρογάλακτος, η μηχανή παρέχει τον καφέ.

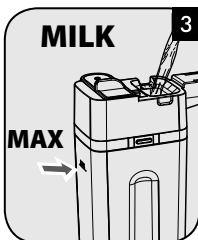
**MÆLKESKUM
ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ**



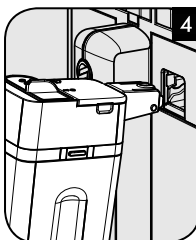
DA Fjern vandudløbet.
GR Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού.



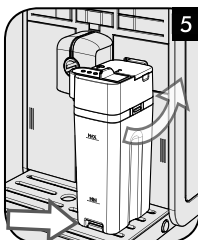
Løft kandens låg.
Ανασηκώστε το καπάκι της καράφας.



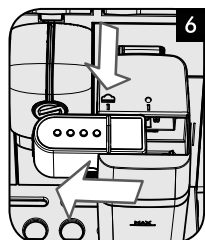
Fyld den med mælk til mellem niveaumærkerne MIN og MAX.
Γεμίστε την με γάλα μεταξύ των ενδείξεων στάθμης MIN και MAX.



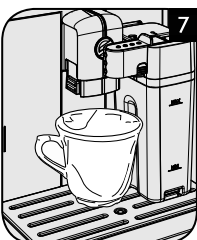
Hold mælkekanden lidt på skrå. Sæt den helt ind i maskinens skinner.
Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος. Βάλτε την μέχρι τέρμα στους οδηγούς της μηχανής.



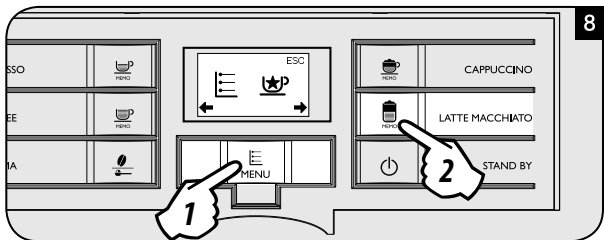
Tryk og drej kanden nedad, indtil den hæftes fast på drypbakken.
Πιέστε και περιστρέψτε την καράφα προς τα κάτω μέχρι να την κουμπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών.



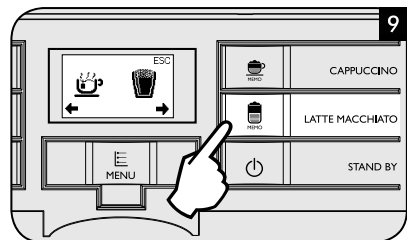
DA Træk kandens udløb mod venstre indtil symbolet.
GR Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα αριστερά μέχρι το σύμβολο.



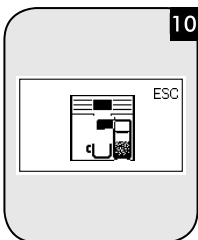
Sæt en kop under udløbet.
Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



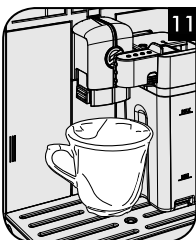
DA Tryk på knappen MENU.
Symbolet her ovenfor vises på displayet. Tryk på knappen.
GR Πατήστε το κουμπί MENU.
Στην οθόνη εμφανίζεται το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί.



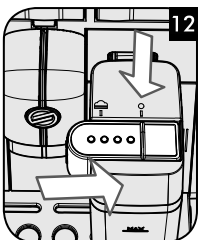
DA Tryk på knappen for at vælge pisket mælk.
GR Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε το αφρόγαλα.



Maskinen minder dig om, at det er nødvendigt at indsætte kanden og tage kandens udløb ud.
Η μηχανή θυμάται ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.



Maskinen lader mælkeskummet løbe direkte ud i koppen.
Η μηχανή παρέχει το αφρόγαλα κατευθείαν στο φλιτζάνι.

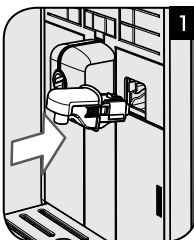


Indsæt kandens udløb igen ved at skubbe det frem til symbolet.
Επαναφέρετε το ακροφύσιο της καράφας σύροντας το μέχρι το σύμβολο.

VARMT VAND
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

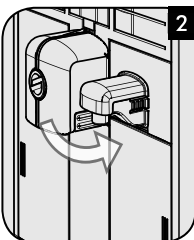
Fare for forbrænding!
 Når dysen åbnes, kan der kortvarigt sprøjte varmt vand ud.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
 Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.



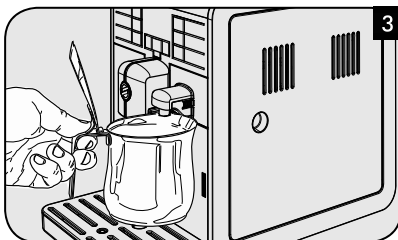
1 *Indsæt vandudløbet.*

Βάλτε το ακροφύσιο νερού.



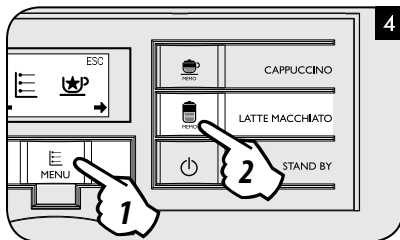
2 *Lås det på plads.*

Κλειδώστε το στην θέση του.



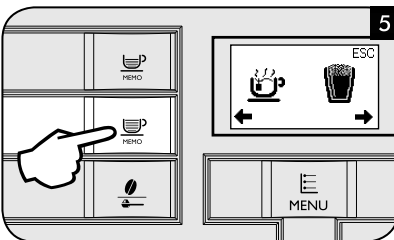
3 *Stil en beholder under varmtvandsudløbet.*

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο του ζεστού νερού.



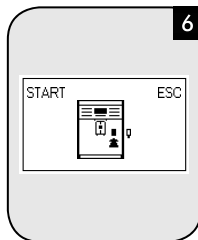
4 *Tryk på knappen MENU.* . Symbolet her ovenfor vises på displayet. Tryk på knappen .

GR Πατήστε το κουμπί **MENU**.
 Στην οθόνη εμφανίζεται το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .



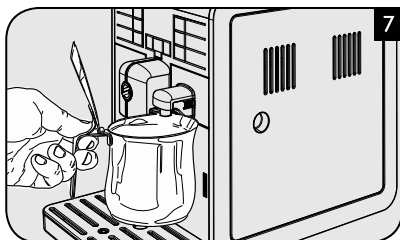
5 *Tryk på knappen for at starte udløbet af varmt vand.*

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.



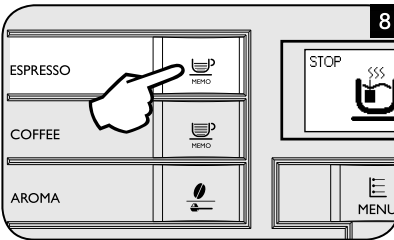
6 *Kontrollér, at vandudløbet er installeret korrekt. Tryk på for at bekræfte.*

Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο νερού έχει εγκατασταθεί σωστά. Πατήστε για επιβεβαίωση.



7 *Lad den ønskede mængde varmt vand løbe ud.*

GR Αφήστε να παρασχεθεί η ποσότητα ζεστού νερού που επιθυμείτε.



8 *Tryk på knappen for at standse udløbet af varmt vand. Fjern beholderen.*

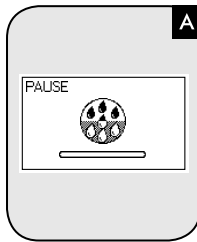
Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί .
 Αφαιρέστε το δοχείο.



AFKALKNING - 35 min.
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 35 λεπτά.

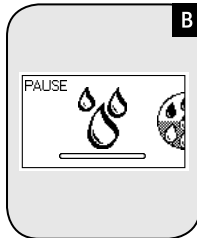




DA Når symbolet "CALC CLEAN" vises, skal maskinen afkalkes.
Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien.

GR Όταν εμφανίζεται το σύμβολο «CALC CLEAN» η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.
Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.

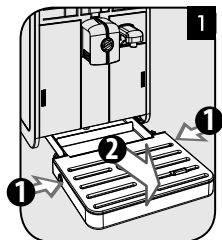


DA Afkalkningscyklussen (A) og skyllecyklussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen . Tryk igen på knappen  for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller forlade maskinen i kort tid.

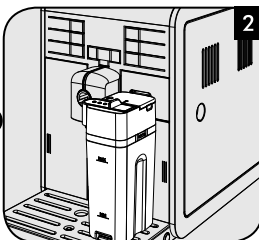


GR Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (A) και έκπλυσης (B) πατώντας το κουμπί . Για να συνεχίσετε τον κύκλο, πατήστε ξανά το κουμπί . Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.

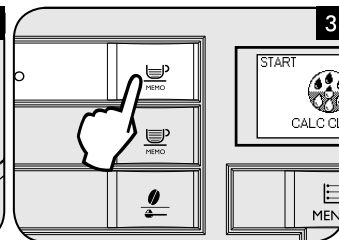
Dansk
Ελληνικά



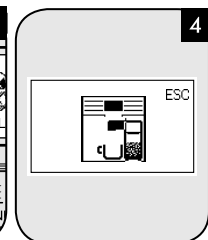
DA Tøm drypbakken.
GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών.



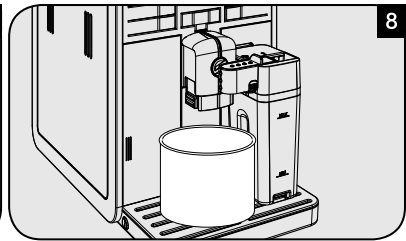
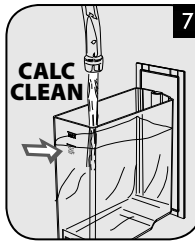
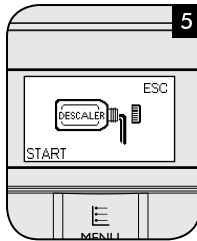
DA Indsæt den tomme mælkekande. Tag vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) ud af vandbeholderen, og udskift det med det lille, hvide originale filter.
GR Βάλτε την άδεια καράφα γάλακτος. Βγάλτε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) από το δοχείο νερού και αντικαταστήστε το με το αρχικό μικρό λευκό φίλτρο.



DA Tryk på knappen .
GR Πατήστε το κουμπί .



DA Maskinen minder dig om, at det er nødvendigt at indsætte kanden og tage kandens udløb ud.
GR Η μηχανή θυμάται ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.



DA Maskinen starter programmet.

GR Η μηχανή εκτελεί το πρόγραμμα.

Hæld alt afkalkningsmidlet i.

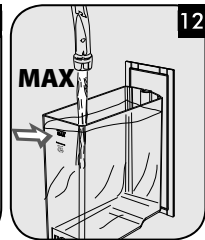
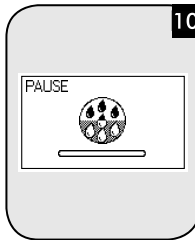
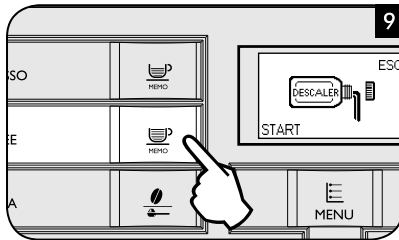
Βάλτε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης.

Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet calc clean, og sæt den på plads i maskinen.

Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη calc clean και τοποθετήστε το ξανά στην μηχανή.

Træk kandens udløb mod venstre indtil symbolet . Stil en rummelig beholder (1,5 l) under mælkekandens udløb og under kaffeudløbet.

Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα αριστερά μέχρι το σύμβολο . Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος και κάτω από το ακροφύσιο καφέ.



DA Tryk på knappen for at starte afkalkningscyklusen.

GR Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.

Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 25 min.).

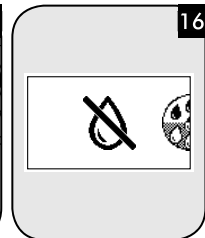
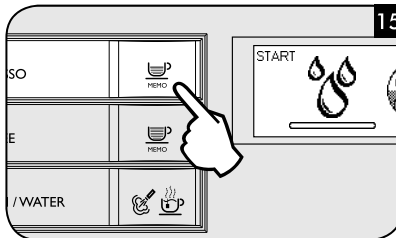
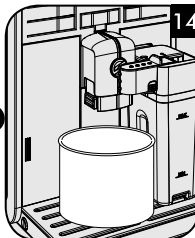
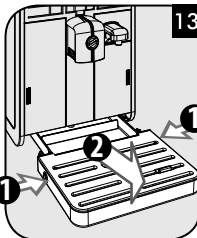
Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί σε κανονικά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 25 λεπτά).

Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.

Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.

Skyld beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX. Sæt den tilbage i maskinen.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοθετήστε το στη μηχανή.



DA Tøm drypbakken, og sæt den på plads i position.

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.

Tøm beholderen, og sæt den på plads i position.

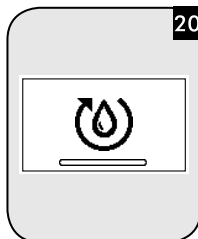
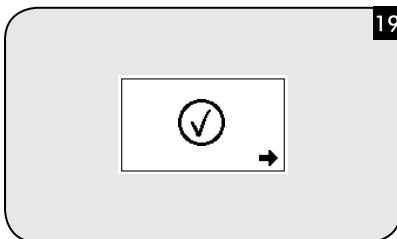
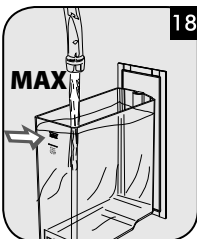
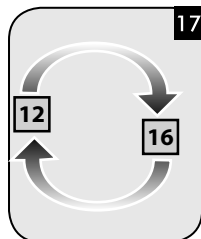
Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά στην θέση του.

Tryk på knappen for at starte skyllecycussen.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.

Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.

Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.





DA Gjentag punkt 12 til 16, og fortsæt til punkt 18.

GR Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 12 έως 16 στην συνέχεια προχωρήστε στο σημείο 18.

Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

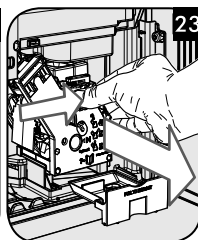
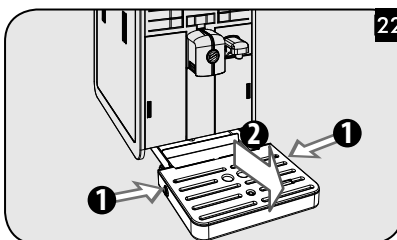
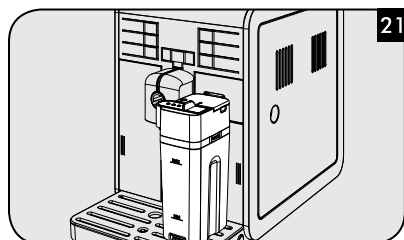
Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Når alt vandet til skyllecyclussen er løbet igennem, viser maskinen symbolet ovenfor. Tryk på knappen  for at afslutte afkalkningscyklussen.

Όταν παρασχεθεί όλο το νερό που απαιτείται για τον κύκλο έκπλυσης, η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί  για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.

Maskinen udfører en automatisk påfyldning af kredsløbet.

Η μηχανή εκτελεί το αυτόματο γέμισμα του κυκλώματος.



DA Fjern det lille hvide filter, og sæt vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) på plads i vandbeholderen. Fjern kanden.

GR Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού. Αφαιρέστε την καράφα.

Tøm drypbakken, og sæt den på plads i position.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.

Rengør kaffeenheden. Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

Καθαρίστε την μονάδα παρασκευής καφέ. Για περαιτέρω υποδείξεις, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ».



DA Maskinen er klar til brygning af kaffe.

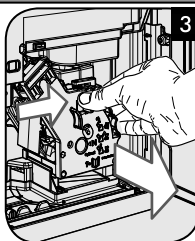
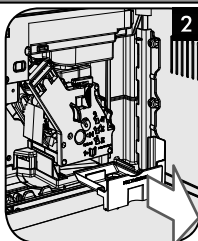
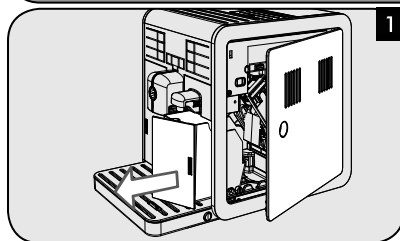
GR Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

Bemærk: Kredsløbet skal rengøres med en forudindstillet mængde vand. Hvis vandbeholderen ikke fyldes til niveauet MAX, kan maskinen kræve tre eller flere påfyldninger af beholderen for at færdiggøre skyllingen.

Σημείωση: Το κύκλωμα πρέπει να καθαριστεί με την προκαθορισμένη ποσότητα νερού. Αν το δοχείο νερού δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη MAX, για την έκπλυση μπορεί να χρειαστεί το γέμισμα του δοχείου της μηχανής τρεις ή περισσότερες φορές.

Dansk
Ελληνικά

RENGØRING AF KAFFEENHED ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



DA Sluk maskinen, og træk strømkablet ud.
Fjern skuffen til kafferester, og åbn inspektionslågen.

GR Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.

Træk skuffen til opsamling af kaffe ud, og rengør den.

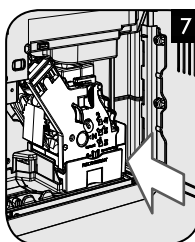
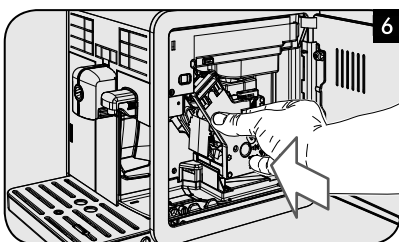
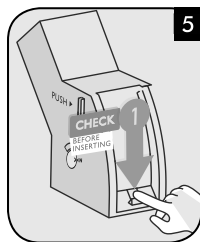
Βγάλτε το δοχείο συλλογής καφέ και καθαρίστε το.

Kaffeenheden trækkes ud ved at trykke på knappen «PUSH» og trække i håndtaget.

Για να βγάλετε την μονάδα παρασκευής καφέ πατήστε το κουμπί «PUSH» τραβώντας το χερούλι.

Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



DA Tryk knappen ned for at rette enheden korrekt ind.

GR Κατεβάστε τον μοχλό για σωστή ευθυγράμμιση.

Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen, indtil den klikker på plads, uden at trykke på knappen «PUSH».

Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της έως ότου κουμπώσει χωρίς να πατήσετε το κουμπί «PUSH».

Sæt skuffen til opsamling af kaffe på plads.

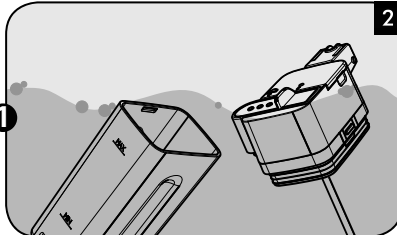
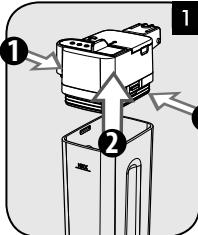
Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής καφέ.

RENGØRING AF MÆLKEKANDE ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

EVERY
1
DAY

Det er vigtigt at rengøre mælkekanden dagligt og efter hver brug for at bevare hygiejnen og sikre tilberedelse af mælkeskum med perfekt konsistens.

Είναι σημαντικό να καθαρίζετε την καράφα γάλακτος κάθε μέρα ή μετά από κάθε χρήση με σκοπό την διατήρηση της υγιεινής και την εξασφάλιση παρασκευής αφρογάλατος με τέλεια υφή.



Tryk på låseknappeerne for at fjerne den øverste del af kanden.

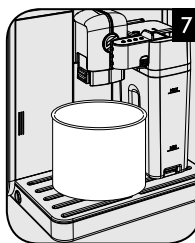
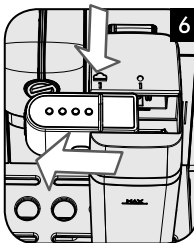
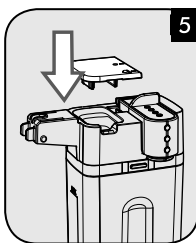
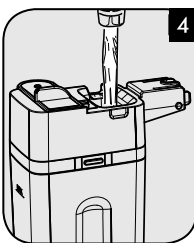
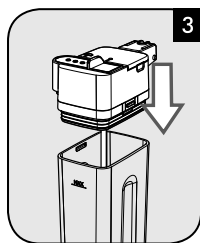
Πατήστε τα κουμπιά ασφαλισής για να αφαιρέσετε το επάνω μέρος της καράφας.

Skyld den øverste del af kanden og mælkekanden med lunkent vand. Fjern alle mælkerester.

Ξεπλύνετε το επάνω μέρος της καράφας και την καράφα του γάλακτος με χλιαρό νερό. Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα γάλακτος.

DA Daglig

GR Καθημερινός



DA Monter den øverste del af mælkekanden, og sørg for, at den sidder godt fast.

GR Τοποθετήστε το επάνω μέρος της καράφας γάλακτος και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο.

Fjern låget, og fyld mælkekanden med frisk vand til niveauet MAX.

Αφαιρέστε το καπάκι και γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.

Sæt låget på plads igen på mælkekanden.

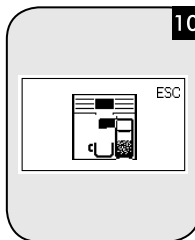
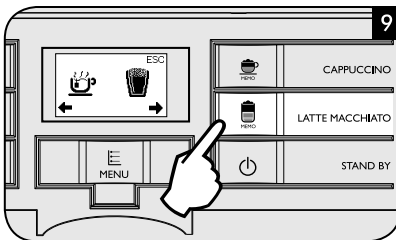
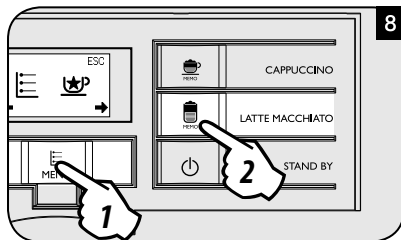
Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στην καράφα γάλακτος.

Træk kandens udløb mod venstre indtil symbolet .

Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα αριστερά μέχρι το σύμβολο .

Stil en beholder under udløbet.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.



DA Tryk på knappen MENU. Symbolet her ovenfor vises på displayet. Tryk på knappen .

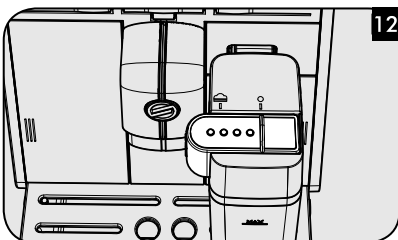
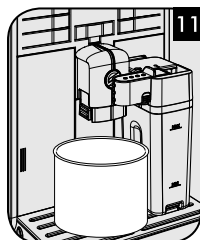
GR Πατήστε το κουμπί MENU. Στην οθόνη εμφανίζεται το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .

Tryk på knappen for at vælge pisket mælk.

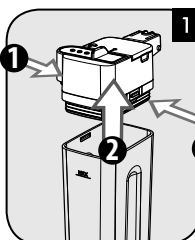
Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε το αφρόγαλα.

Maskinen minder dig om, at det er nødvendigt at indsætte kanden og tage kandens udløb ud.

Η μηχανή θυμάται ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.



EVERY
7
DAYS



DA Når maskinen standser udløbet af vand, betyder det, at vasken er færdig.

GR Μόλις η μηχανή διακόψει η παροχή νερού, το πλύσιμο έχει ολοκληρωθεί.

Indsæt kandens udløb igen ved at skubbe det frem til symbolet . Fjern mælkekanden, og tøm den.

Επαναφέρετε το ακροφύσιο της καράφας σύροντας το μέχρι το σύμβολο . Αφαιρέστε την καράφα γάλακτος και αδειάστε την.

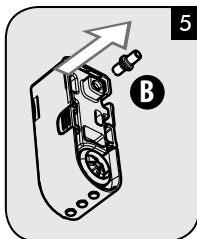
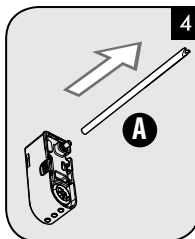
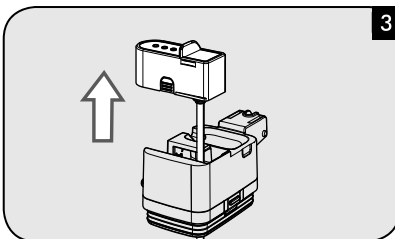
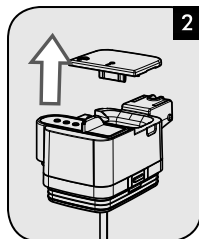
Ugentlig

Εβδομαδιαίος

Tryk på låsekapperne for at fjerne den øverste del af kanden.

Πατήστε τα κουμπί ασφαλισής για να αφαιρέσετε το επάνω μέρος της καράφας.

Dansk
Ελληνικά

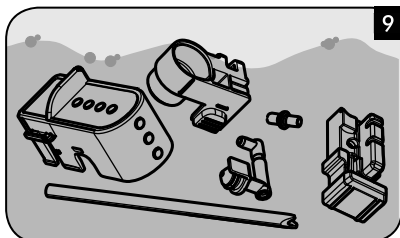
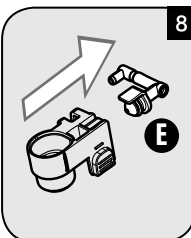
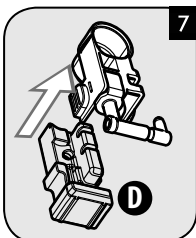
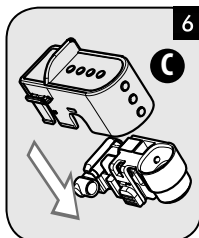


DA Tag låget af.
GR Αφαιρέστε το καπάκι.

Løft udløbet for at tage det ud af den øverste del af kanden. Mælkekandens udløb består af fem dele, som skal afmonteres. Hver del er mærket med et stort bogstav (A, B, C, D, E).
GR Ανασηκώστε το ακροφύσιο για να το βγάλετε από το επάνω μέρος της καράφας. Το ακροφύσιο της καράφας αποτελείται από πέντε κομμάτια που πρέπει να αποσυναρμολογηθούν. Κάθε κομμάτι επισμαίεται με ένα κεφαλαίο γράμμα (A, B, C, D, E).

Fjern opsugningsrøret (A).
GR Αφαιρέστε το σωληνάκι αναρρόφησης (A).

Tag samlingen (B) ud af mælkeskummeren ved at trække den udad.
GR Αφαιρέστε τον σύνδεσμο (B) από το εξάρτημα για το αφρόγαλα τραβώντας προς τα έξω.



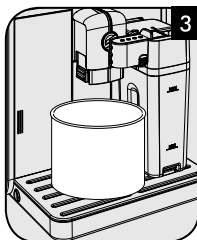
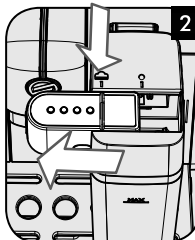
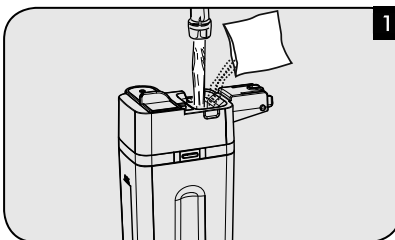
DA Skil låget (C) fra mælkekandens udløb ved at trykke nedad og udøve et let tryk på siderne.
GR Ξεκομπώστε το καπάκι (C) από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος πατώντας προς τα κάτω και εφαρμόζοντας ελαφριά πίεση στις πλευρές.

Fortsæt afmonteringen.
GR Συνεχίστε την αποσυναρμολόγηση.

Tag samlingen (E) ud af mælkeskummeren ved at trække den udad.
GR Βγάλετε τον σύνδεσμο (E) από το εξάρτημα για το αφρόγαλα τραβώντας προς τα έξω.

Vask alle komponenterne grundigt i lunkent vand. **Komponenterne kan også vaskes i opvaskemaskine.** Genmonter alle komponenterne i omvendt rækkefølge af proceduren.
GR Καθαρίστε καλά όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό. **Μπορείτε να πλύνετε τα εξαρτήματα και στο πλυντήριο πιάτων.** Συναρμολογήστε ξανά όλα τα εξαρτήματα ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία.

EVERY
30
DAYS

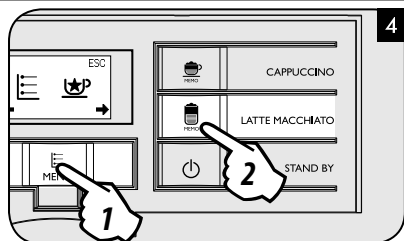


DA **Månedlig**
GR **Μηνιαίος**


Fyld mælkekanden med vand til det øverste niveau (MAX). Hæld en pakke Saeco-rengøringsmiddel til mælkekredsløbet i mælkekanden og vent, til det er fuldstændig opløst. Gemisste den karåfa galaktos me νερό μέχρι την μέγιστη στάθμη (MAX). Ρίξτε μια συσκευασία προϊόντος Saeco για τον καθαρισμό του κυκλώματος γάλακτος στην καράφα γάλακτος και περιμένετε να διαλυθεί τελείως.

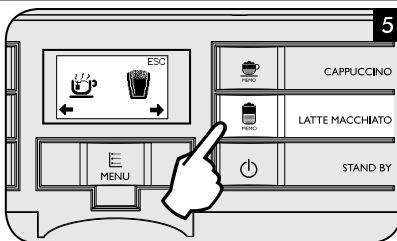
Sæt kanden i maskinen. Træk kanden udløb mod venstre indtil symbolet . Βάλτε την καράφα στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα αριστερά μέχρι το σύμβολο .

Stil en beholder under udløbet.
GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.




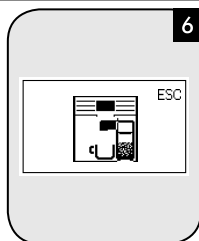
DA Tryk på knappen **MENU**. Symbolet her ovenfor vises på displayet. Tryk på knappen .

GR Πατήστε το κουμπί **MENU**. Στην οθόνη εμφανίζεται το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .



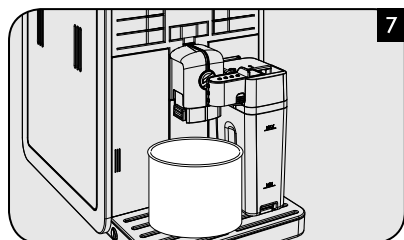
Tryk på knappen  for at vælge pisket mælk.

Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε το αφρόγαλα.



Maskinen minder dig om, at det er nødvendigt at indsætte kanden og tage kاندens udløb ud.

Η μηχανή θυμάται ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.

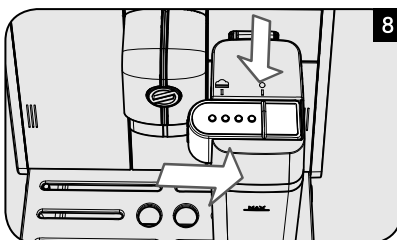



DA Når vandet er løbet ud, gentages proceduren fra punkt 4 til punkt 6, indtil kanden er helt tømt. Fjern derefter beholderen fra maskinen.


Den opløsning, der løber ud under denne proces, må ikke drikkes.

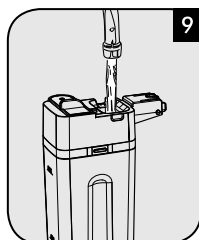
Αφού ολοκληρωθεί η παροχή νερού, επαναλάβετε τις ενέργειες από το σημείο 4 μέχρι το σημείο 6 έως ότου αδειάσει τελείως η καράφα. Στην συνέχεια πάρτε το δοχείο από τη μηχανή.

Μην πείτε το διάλυμα που παρέχεται κατά την διάρκεια αυτής της διαδικασίας.



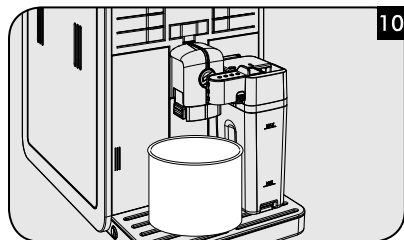
Indsæt kاندens udløb igen ved at skubbe det frem til symbolet . Fjern mælkemanden, og tøm den.

Επαναφέρετε το ακροφύσιο της καράφας σύροντας το μέχρι το σύμβολο . Αφαιρέστε την καράφα γάλακτος και αδειάστε την.




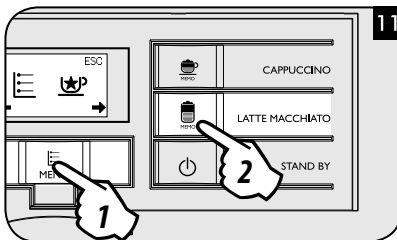
Fjern mælkemanden fra maskinen. Skyl og fyld mælkemanden med frisk vand til niveauet MAX.

Αφαιρέστε την καράφα γάλακτος από την μηχανή. Ξεπλύνετε και γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.




DA Sæt mælkemanden i maskinen. Træk kاندens udløb mod venstre indtil symbolet . Stil beholderen under udløbet for at starte skyllecyclussen.

GR Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα αριστερά μέχρι το σύμβολο . Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.




Tryk på knappen **MENU**. Symbolet her ovenfor vises på displayet. Tryk på knappen .

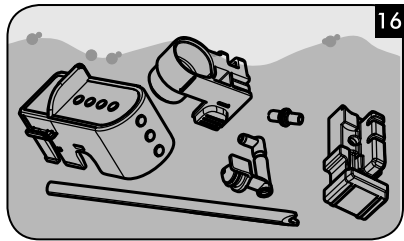
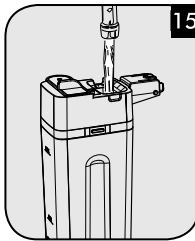
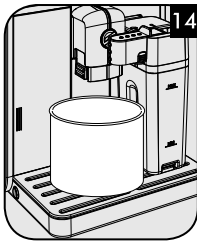
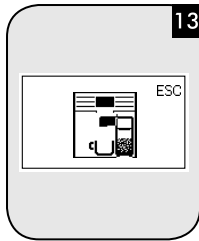
Πατήστε το κουμπί **MENU**. Στην οθόνη εμφανίζεται το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .



Tryk på knappen  for at vælge pisket mælk.

Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε το αφρόγαλα.

Dansk
Ελληνικά



DA

Maskinen minder dig om, at det er nødvendigt at indsætte kanden og tage kandens udløb ud.

Når vandet er løbet ud, gentages proceduren fra punkt 11 til punkt 13, indtil kanden er helt tømt.

Fjern mælkekanden og beholderen fra maskinen. Gentag proceduren, som er beskrevet fra punkt 9 til punkt 13, en gang til.

Afmonter og vask mælkekanden som beskrevet i kapitlet "Ugentlig rengøring".

GR

Η μηχανή θυμάται ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή νερού, επαναλάβετε τις ενέργειες από το σημείο 11 μέχρι το σημείο 13 έως ότου αδειάσει τελείως η καράφα.

Πάρτε την καράφα γάλακτος και το δοχείο από την μηχανή. Επαναλάβετε τις ενέργειες από το σημείο 9 έως το σημείο 13 ακόμη μια φορά.

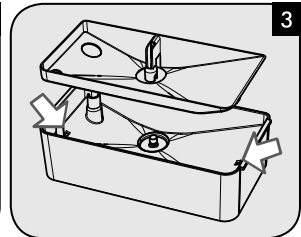
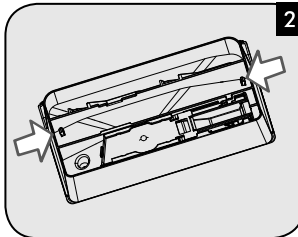
Αποσυρμαολογήστε και πλύνετε την καράφα γάλακτος όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εβδομαδιαίος καθαρισμός».

RENGØRING AF KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BAKKEN OG KAFFERUMMET

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ, ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΦΕ

EVERY

 DAYS



DA

Ugentlig

Rengør kaffebønnebeholderen, bakken og kafferummet en gang om ugen med en klud for at fjerne kafferester og støv.

Bakken tages ud ved at trykke på krogene på bunden af kaffebønnebeholderen som vist i figuren ovenfor.

Efter rengøringen sættes bakken tilbage i kaffebønnebeholderen.

GR

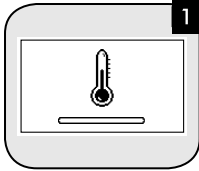
Εβδομαδιαίος

Καθαρίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους, τον δίσκο και τον χώρο καφέ μια φορά την εβδομάδα με ένα πανί για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα καφέ και την σκόνη.

Για να αφαιρέσετε τον δίσκο πατήστε στις ασφάλειες που βρίσκονται στο κάτω μέρος του δοχείου καφέ σε κόκκους, όπως φαίνεται στην επάνω εικόνα.

Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε ξανά τον δίσκο στο δοχείο καφέ σε κόκκους.

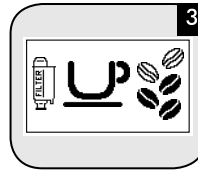
ADVARSELSSIGNALER (GUL)
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ)



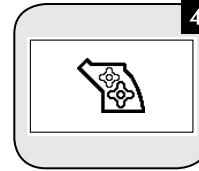
DA Maskinen varmer op til tilberedning af drikke eller udløb af varmt vand.
GR Μηχανή σε φάση θέρμανσης για την παροχή ροφημάτων ή ζεστού νερού.



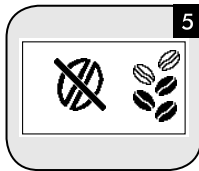
Maskinen er ved at udføre en skyllecycklus. Vent, indtil den er færdig.
Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε να ολοκληρωθεί.



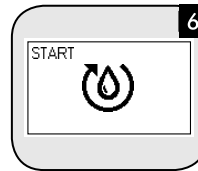
Vandfilteret "INTENZA+" skal udskiftes.
Πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο νερού «INTENZA+».



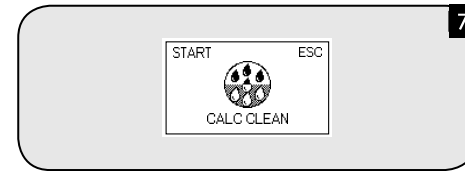
Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.
Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.



DA Fyld kaffebønnebeholderen, og genstart udløbscyklussen.
GR Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.



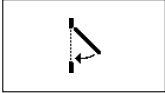






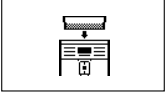

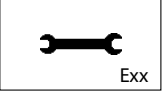
Fyld kredsløbet.
Γεμίστε το κύκλωμα.



Det er nødvendigt at udføre afkalkning af maskinen. Læs kapitlet om afkalkning for at få flere oplysninger.
Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής. Δείτε το αφιερωμένο στην αφαλάτωση κεφάλαιο για περαιτέρω υποδείξεις.

Dansk
Ελληνικά

ALARMSIGNALER (RØD)
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p> 	<p>5</p> 
<p>DA</p> <p>Luk inspektionslågen.</p>	<p>Fyld kaffebønnebeholderen igen.</p>	<p>Kaffeenheden skal sættes i maskinen.</p>	<p>Sæt skuffen til kafferester på plads.</p>	<p>Tøm skuffen til kafferester og skuffen til opsamling af kaffe.</p>
<p>GR</p> <p>Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.</p>	<p>Γεμίστε ξανά το δοχείο καφέ σε κόκκους.</p>	<p>Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.</p>	<p>Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.</p>	<p>Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και το δοχείο συλλογής καφέ.</p>
<p>6</p> 	<p>7</p> 	<p>8</p> 	<p>9</p> 	<p>10</p>  <p>Exx</p>
<p>DA</p> <p>Fyld vandbeholderen.</p>	<p>Sæt skuffen til kafferester helt på plads.</p>	<p>Indsæt kaffebønneholderen.</p>	<p>Indsæt drypbakken.</p>	<p>Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange. Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte SAECO's hotline i dit land (numrene er angivet i garantibeviset) og oplyse fejlkoden, der vises på displayet.</p>
<p>GR</p> <p>Γεμίστε το δοχείο νερού.</p>	<p>Τοποθετήστε μέχρι τέρμα το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.</p>	<p>Τοποθετήστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.</p>	<p>Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών.</p>	<p>Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline SAECO της χώρας σας (τηλέφωνα στο βιβλιαράκι εγγύησης) και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος που προβάλλεται στην οθόνη.</p>

Produkter til vedligeholdelse
Προϊόντα για την συντήρηση



DA "INTENZA+⁺-vandfilter
produktnummer: CA6702

GR Φίλτρο νερού INTENZA+
αριθμός προϊόντος: CA6702



DA Produkt til rengøring af
mælkekredsløb
produktnummer: CA6705

GR Προϊόν καθαρισμού του κυκλώμα-
τος γάλακτος
αριθμός προϊόντος: CA6705



DA Affedtnings-tabletter
produktnummer: CA6704

GR Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων
καφέ
αριθμός προϊόντος: CA6704

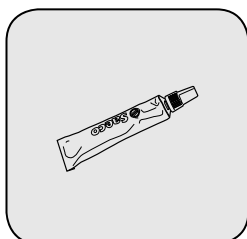
Dansk

Ελληνικά



DA Afkalkningsmiddel
produktnummer: CA6700

GR Διάλυμα αφαλάτωσης
αριθμός προϊόντος: CA6700



DA Smørefedt
produktnummer: HD5061

GR Γράσο
αριθμός προϊόντος: HD5061



DA Besøg Philips' onlinebutik for
oplysninger om tilgængelighed og
købsmuligheder i dit land.

GR Επισκεψου το διαδικτυακό κατό-
στημα Philips για να δεις την δι-
αθεσιμότητα και τις δυνατότητες
αγοράς στην χώρα σου.



De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.



421944009661

Rev.00 del 15-05-13